

# DEWALT®



**Instruction Manual  
Guide D'utilisation  
Manual de instrucciones**

## **DFD270**

**Low Velocity Power Adjustable Powder-Actuated Fastening Tool  
Pistolet à masselotte ajustable  
Herramienta de Sujeción Accionada por Pólvora de Potencia  
Ajustable de Baja Velocidad**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**If you have questions or comments, contact us.  
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.  
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.**

**1-800-4-DEWALT**

ENGLISH

---

English (***original instructions***) 1

---

Français (*traduction de la notice d'instructions originale*) 17

---

Español (*traducido de las instrucciones originales*) 34

---

## Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



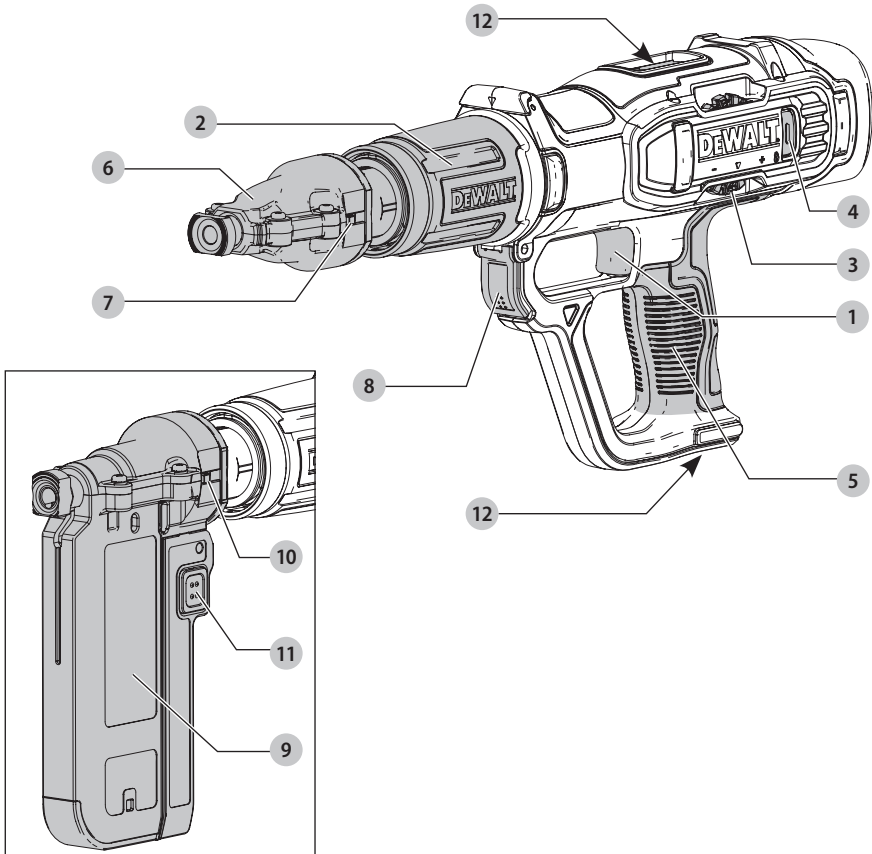
**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.



(Used without word) Indicates a safety related message.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

Fig. A



- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1 Trigger                              | 7 Single shot nose release button |
| 2 Barrel assembly                      | 8 Barrel assembly release button  |
| 3 Power adjustment dial                | 9 Magazine                        |
| 4 Power adjustment dial release button | 10 Magazine release button        |
| 5 Handle                               | 11 Magazine cover release         |
| 6 Single shot nose                     | 12 Powder strip guideway          |



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

If you have any questions or comments about this or any DEWALT tool, call us toll free at: **1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258)**.

## GENERAL POWDER-ACTUATED TOOL

### SAFETY WARNINGS



**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

#### 1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate powder-actuated tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Powder-actuated tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a powder-actuated tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a powder-actuated tool. Do not use a powder-actuated tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating powder-actuated tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional actuation. Ensure that the trigger is not depressed or stuck before inserting fasteners or installing powder loads.** Carrying powder-actuated tools with your finger on the trigger or depressing nose invites accidents.
- Remove any tools used for adjustments or maintenance before using the powder-actuated tool.** A wrench or a key left attached to a powder-actuated tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the powder-actuated tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

#### 3) Powder-Actuated Tool Use and Care

- Do not force the powder-actuated tool. Use the correct powder-actuated tool for your application.** The correct powder-actuated tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- Do not use the powder-actuated tool if the trigger does not work.** Any powder-actuated tool that cannot be controlled is dangerous and must be repaired.
- Remove the powder loads and fasteners from the powder-actuated tool before making any adjustments, changing accessories, or storing the tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of the powder-actuated tool accidental actuation.
- Store idle powder-actuated tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the powder-actuated tool or these instructions to operate the powder-actuated tool.** Powder-actuated tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain powder-actuated tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the powder-actuated tool's operation. If damaged, have the powder-actuated tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained powder-actuated tools.
- Use the powder-actuated tool, and accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the powder-actuated tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 4) Service

- Have your powder-actuated tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the powder-actuated tool is maintained.

### Additional Safety Rules for Powder-Actuated Fastening Tools



**WARNING:** Prior to operating the tool, study this manual carefully and develop a thorough understanding of the contents. Proper training according to the current ANSI standard A 10.3, Safety requirements for powder-actuated fastening systems must be completed and a DEWALT qualified operator card must be obtained prior to operation of the tool. State, local, or other regulations should also be followed. Laws, regulations, and standards regarding the use of powder-actuated tools may periodically be revised. Any such revisions may change the safety and operating procedures described in this manual. DEWALT is not responsible for any such revisions which occur after publication of this manual. It is the responsibility of the user to maintain familiarity with the current laws, regulations, and standards that apply to the powder-actuated tool.



**DANGER:** To avoid serious injury or death:

- Never close tool with any part of hand over muzzle end.

- Operators and bystanders must wear eye and hearing protection.
- Always assume tool is loaded. Do not place a finger on the trigger of loaded tool until muzzle end is against work surface and you are ready to make a fastening. Never place your hand over the muzzle with a powder load in the tool. If the tool accidentally discharges, the piston or fastener may penetrate your hand resulting in serious injury.
- It is very important that the operator of this tool completely reads and understands the entire tool manual and completes the **Qualified Tool Operator Examination** on the last two pages of this user manual. The warranty will not be valid until the test is received, with a copy of your receipt, and reviewed by DEWALT. Additional examination forms can be obtained by calling 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or download a new user manual by visiting [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- **Actuating the tool with two fasteners loaded in the barrel will cause serious personal injuries.**
- **To insure safe operation, perform the daily function test described in this manual.** Be sure the tool is not loaded prior to performing this test.
- **Do not operate this tool unless all its parts are in place and operating appropriately.** Never attempt to use a malfunctioning tool. Call 1-800-4-DEWALT for assistance.
- **Never guess about the suitability of a base material.** If you are uncertain about the suitability of a base material, perform a center punch test.
- **Do not operate the tool until you learn and understand the color code/numbering system used to identify the power level of powder loads.**

## Operating the Tool

### Prior to Operating the Tool

- **A sign, at least 8 inches by 10 inches (20 cm x 25 cm), using boldface type that is not less than 1 inch (2.5 cm) in height, shall be posted in plain sight where powder-actuated tools are used. A sign shall be posted in the area of tool use and in areas adjacent to tool use where wall, floor or working surface penetration may pose a hazard. At a minimum, the sign should bear wording similar to the following:**

**WARNING:  
POWDER-ACTUATED  
TOOL IN USE**

- **Approved safety goggles should always be worn by operator or bystander, to protect their eyes from flying particles.** Hearing protection should always be worn by the operator and bystanders when using a powder-actuated tool. Other personal safety protection as required should also be used.
- **Never modify or fabricate parts for use in your DEWALT tool.** Use only DEWALT fasteners, loads, and tool parts.
- **Hands or other body parts must never be placed in front of muzzle/barrel.** Accidental discharge can cause piston and/or fastener to pass through the operator's hand.
- **Never compress the tool against any part of the body.** Serious injury or death may result in the event of an accidental discharge.
- **Always point tool in a safe direction at all times.**
- **Use the tool for its intended purpose only.**
- **Only use fasteners and powder loads designed for this tool as supplied by DEWALT.**
- **Do not use powder-actuated tools in a flammable or an explosive atmosphere.**
- **Do not fire a tool without a fastener.** The piston will impact the work surface possibly causing serious injury to the operator or bystanders along with damage to the tool.
- **Do not load the tool until you are ready to make a fastening.** Check the power load level before inserting it into the tool chamber.
- **Fastener must be loaded prior to loading the powder load, to prevent injury to operator or bystander in the event of an accidental discharge.**
- **Do not close tool against work surface.** The tool should be manually closed, with hand away from muzzle/barrel to prevent accidental discharge.
- **Hold the tool perpendicular to the work surface at all times.** Use a spill guard wherever possible. This will limit the possibility of fastener ricochet which could cause serious injury or death to the operator or bystanders.
- **Always perform a test fastening with the lightest load level, and set to the lightest power level designed for use in the tool.** If the lightest load fails to set the fastener, try the next highest load until the proper level is attained. Failure to follow this procedure may cause the fastener to be overpowered. If this occurs, the fastener may fully penetrate the base material causing serious injury or death to someone. Overpowering the fastener can also damage the tool, creating a safety hazard to both the operator or bystanders.
- **Do not fasten into cast iron, tile, glass, or other types of brittle materials.** These materials can shatter and create sharp fragments which may cause injury.
- **Do not fire tool within 3" (76 mm) of the edge of a concrete base material or within 1/2" (13 mm) of the edge of a steel base material.**
- **Do not attempt to install a fastener closer than 3" (76 mm) to another previously inserted fastener in concrete or 1-1/2" (38 mm) in steel.**

### Preparation for Loading the Tool

- **Tools must be checked prior to operating to make sure they are not fully or partially loaded with a powder load or fastener.**

ENGLISH

- **Do not fasten into a concrete base material less than 3 times as thick as the fastener penetration or into a steel base material thinner than 1/8" (3 mm).**
- **Never attempt to install a fastener in a cracked or spalled area in concrete.** Place fastener at least 3" (76 mm) away from a spalled area to prevent the possibility of the fastener bending and striking an operator or bystander.
- **Do not attempt to install fasteners in areas that have been welded or cut with a torch as these procedures may have caused local hardening of the steel.**
- **Do not fasten through a predrilled hole unless proper guidance is provided.**
- **If you decide not to make a fastening after the tool has been loaded, you must always remove the powder load first followed by the fastener.**
- **Never attempt to override the safety features of this tool.**

### Handling the Tool and Powder Loads

- **Never leave a loaded tool or the powder loads unattended.** Once the tool is loaded, make the fastening immediately or unload the tool.
- **Always unload the tool before work breaks, changing parts, cleaning or servicing, and when storing.**
- **To prevent accidental discharge of loads, never carry the powder loads in the same container as the fasteners or other hard objects.**
- **Always store the powder loads in the containers provided or in an enclosure provided for them.** Never intermix the various power levels. Keep them segregated in clearly identified containers.
- **Powder loads should never be used in firearms.** They are normally more powerful than the cartridges supplied with the firearms.
- **Powder-actuated tools and powder loads should always be stored under lock and key.** Tools must be unloaded when not in use.
- **Store the instruction manual, maintenance tools and accessories supplied with the nailer in the case.**

### Tool Malfunction

- **In the event that a load fails to discharge after the trigger is pulled, the tool must be kept depressed against the work surface for a minimum of 30 seconds in case of a delayed load discharge.** Then carefully remove the entire load strip, and dispose of it in a can of water or other nonflammable liquid. Never attempt to force or pry a load out of a tool chamber.
- **Never discard unfired powder loads into a trash container.**
- **Do not attempt to unload or disassemble a jammed, stuck or broken tool as improper handling may cause it to discharge and strike operator and/or bystander.** A jammed tool must be pointed in a safe

direction at all times. Tag the tool and lock it up. Call your DeWALT representative for proper assistance.

### Additional Safety Information



**WARNING: ALWAYS use safety glasses.** Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.



**WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:**

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.



**WARNING: Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.**



**WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use.** Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V .....	volts	IPM .....	impacts per minute
Hz .....	hertz	RPM .....	revolutions per minute
min .....	minutes	sfpm .....	surface feet per minute
— or DC.....	direct current	SPM .....	strokes per minute
Ⓢ .....	Class I Construction (grounded)	A .....	amperes
.../min.....	per minute	W .....	watts
BPM .....	beats per minute		

- ~ or AC.....alternating current
- ⚡ or AC/DC....alternating or direct current
- .....Class II Construction (double insulated)
- n<sub>0</sub>.....no load speed
- n.....rated speed
- ⊕.....earthing terminal
- ⚠.....safety alert symbol
- ☠.....visible radiation
- ☎.....wear respiratory protection
- 👁.....wear eye protection
- 👂.....wear hearing protection
- 📖.....read all documentation

**SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE**

**SPECIFICATIONS**

Tool body	Machined steel, covered with plastic and glass fiber housing.	
Fasteners length	Must use direct fasteners 1/2" (13 mm) to 2-7/8" (72 mm) total length.	
Tool length	18-1/2" (47 cm)	
Load type	Short .27 caliber (6.8/11) in a 10 load safety strip.	
Power level	Brown (2), Green (3), Yellow (4), Red (5)	
Fasteners type	.300" head direct drive fasteners 8 mm head direct drive fasteners 1/4"-20 threaded studs	
Weight (without pin/loads)	Tool with single shot nose piece.	7.1 lbs (3.23 kg)
	Tool with magazine nose piece.	7.6 lbs (3.45 kg)

**COMPONENTS (FIG. A)**

**⚠ WARNING:** Never modify the powder-actuated tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

Refer to Figure A at the beginning of this manual for a complete list of components.

**Intended Use**

Your DFD270 powder-actuated fastening tool is a power adjustable, low velocity, fully-automatic .27 caliber tool which can be used to install .300" head drive fasteners, 8 mm head drive fasteners and 1/4"-20 threaded studs, up to 2-7/8" (72 mm) in total length.

The DFD270 is designed for high speed and repetitive volume fastening applications in concrete, certain masonry materials, and A 36 steel. It includes a power adjustment dial, allowing the operator to effectively decrease the power level of the load being used.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

Your powder-actuated fastening tool has been designed for professional use.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

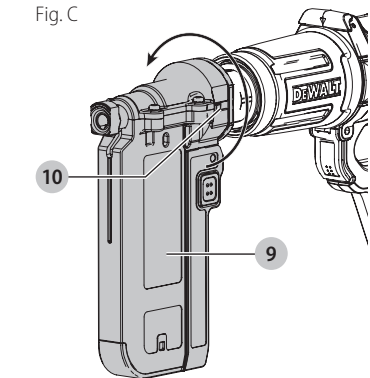
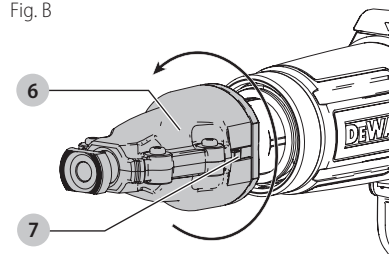
**ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS**

**⚠ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, remove loads and fasteners before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental actuation can cause injury.

**Attaching a Single Shot Nose or Magazine to the Tool (Fig. B, C)**

**⚠ WARNING:** When replacing the single shot nose or magazine, ALWAYS make sure the bumper is properly installed.

1. Make sure there are no fasteners or powder loads in the tool.
2. With the tool facing away from the operator and any bystanders, remove the single shot nose **6** or magazine **9** by pressing the single shot nose release button **7** or magazine release button **10** and unscrewing it.



- Fig. B
- Fig. C
3. Before switching to the single shot nose or magazine, remove the piston and check for wear. Refer to **Replacing the Piston and Bumper** under **Maintenance**.
  4. Insert the piston into the tool. Be sure to push it all the way back into the tool. Ensure piston is positioned correctly.
  5. Screw the single shot nose or magazine onto the tool until the single shot nose release button **7** or magazine release button **10** engages.

**⚠ CAUTION:** If the release button does not engage, take the tool to a DEWALT authorized service center for repairs.



## ENGLISH

### Power Adjustment (Fig. A)

The power adjustment mechanism of the DFD270 allows the user to adjust the penetration of the fastener through the fixture ensuring a precise fastening. To operate the power adjustment mechanism, press and hold the power adjustment dial release button **4** and move the power adjustment dial **3** in the + or – direction to increase or decrease the power of the tool.

- 1 - minimum power
- 2–3 - medium power
- 4 - maximum power

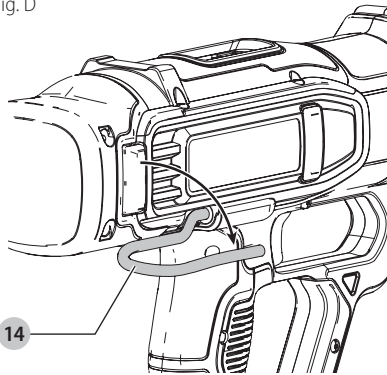
**NOTE:** Always start with minimum power. If the fastener does not penetrate deep enough, increase the power.

### Utility Hook (Fig. D)

**WARNING:** The hook is only designed for hanging the tool itself and not intended for hanging excess weight. Over-hanging weight on the hook could cause injuries and damage to the tool.

Your powder-actuated fastening tool comes with a utility hook **14** that can be flipped down from the side of the tool for use, or flipped up when not needed.

Fig. D



## OPERATION

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, remove loads and fasteners before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental actuation can cause injury.

**CAUTION:** Be sure to read and understand all of the safety precautions and training in this manual before attempting to operate the tool. Check to be sure the tool is not loaded, the piston moves freely within the barrel, and no foreign objects or fasteners are in the barrel. Perform the daily function test before using the tool.

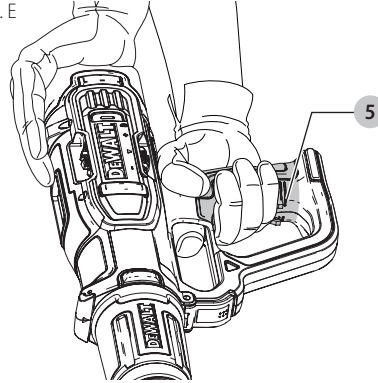
### Proper Hand Position (Fig. E)

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the handle **5** and one hand on top of the tool.

Fig. E



### Fastener Functioning

Prior to learning the safe operating procedures for this tool, it is important to understand how a powder-actuated fastener works. A powder-actuated fastener is considered to be a direct drive or forced entry type of fastener because it is driven directly into the base material. The driving action causes tremendous forces to be applied to the fastener. DEWALT powder-actuated fasteners are specially designed and manufactured to withstand the forces imposed during the driving operation. Only fasteners manufactured or supplied by DEWALT should be used in this tool.

### Suitable Base Material

**WARNING:** Failure to follow the warnings and instruction may result in severe injury or death to the tool operator and/or bystanders.

Powder-actuated fasteners can be used successfully in concrete, certain masonry materials, and A 36 steel, but some materials are not suitable. Never guess when fastening into base materials. Fasteners should never be fired into hard or brittle materials such as cast iron, tile, glass, or rock. These materials can easily shatter resulting in a potential safety hazard. In addition, soft base materials such as wallboard, plaster, or wood are not suitable as the fastener can penetrate the material and protrude through the opposite side.

### Center Punch Test (Fig. F–H)

A center punch test should always be performed to determine the suitability of the base material for a powder-actuated fastening. This test is relatively simple and can help to insure a safe, successful fastening. Be sure to wear the appropriate eye protection when performing this test. To begin, select the fastener to be used for the job. Then, place the point of the fastener against the proposed base material. Strike the fastener with a single hammer blow, then examine the point. If the point of the fastener is not blunted and the base material has a clear



point indentation, it is acceptable to proceed with the first test installation. Use of a powder-actuated system is not recommended if the following occurs during the center punch test:

- The fastener point has been blunted. This indicates that the base material is too hard (Fig. F).
- The base material cracks or shatters. This indicates that the base material is too brittle (Fig. G).
- When using an average hammer blow, the fastener penetrates the base material easily. This indicates that the base material is too soft (Fig. H).

Fig. F

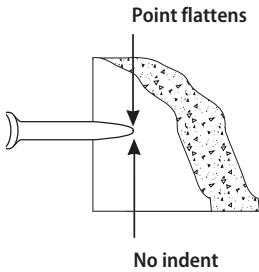


Fig. G

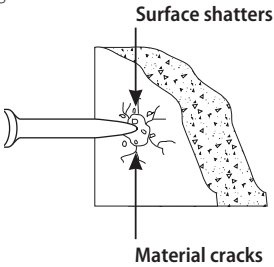
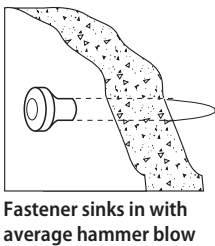


Fig. H



## Functioning in Concrete (Fig. I, J)

The performance of a powder-actuated fastener when installed into concrete or masonry base materials is based on the following factors:

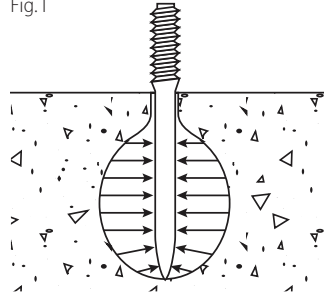
- Strength of the base material
- Hardness and concentration of the aggregate
- Shank diameter of the fastener
- Depth of embedment into the base material
- Fastener spacing and edge distance

In addition to these factors, installation tool accessories such as a stop spall which reduces the tendency of the concrete

surface to spall during the driving action can increase the performance of the fastener.

When a powder-actuated fastener is driven into concrete, it displaces the volume of concrete around the embedded area of the fastener shank. As this occurs, the concrete directly surrounding the fastener is compressed and in turn presses back against the shank of the fastener. Additionally, the driving action generates heat which causes particles within the concrete to fuse to the shank of the fastener. This combination of compression and fusion holds the fastener in the concrete base material. A similar action occurs when fastening into block masonry.

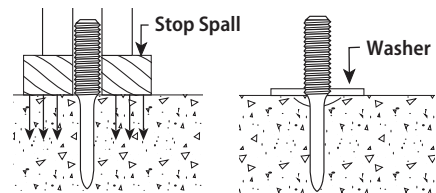
Fig. I



Generally, the performance of the fastener in a given concrete strength will increase with greater embedment depths in a certain range. Depending on the fastener style and base material strength, embedment depths range from 5/8" (16 mm) to 1-1/2" (38 mm). For depths greater than this range, there is the possibility of fastener bending or fishhooking which may decrease expected load capacities and create a safety hazard.

During the driving action, some localized surface spalling of the concrete may occur. Normally, this is a surface effect which does not effect the performance of the fastener. However, it may pose an aesthetic problem for exposed applications where a fixture is not used. In cases such as this, two methods can be used to improve the appearance of the fastening. A stop spall adapter mounted on the powder-actuated tool can help to reduce surface spalling. Another method used is to drive the fastener through a steel washer to improve the appearance of the application.

Fig. J



## Fastener Installation Requirements

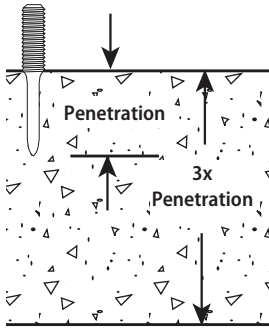
It is important to understand the required minimum base material thickness requirements along with the minimum spacing and edge distance requirements. Failure to follow these requirements can result in an unsuccessful fastening and create a safety hazard.

**ENGLISH**

**Base Material Thickness (Fig. K)**

Concrete base material should be at least three times as thick as the fastener embedment penetration. If the concrete is too thin, the compressive forces forming at the fasteners point can cause the free face of the concrete to break away. This can create a dangerous condition from flying concrete and/or the fastener and also results in a reduction of fastener holding power. For applications in the face shell of concrete masonry block, select a fastener length which will not exceed the thickness of the face shell.

Fig. K



**Fastener Penetration Guide**

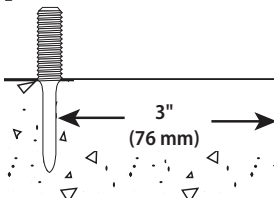
The following table lists typical embedment or penetration depths expected in the base materials listed. The penetration will vary depending on the density of the material. This table should be used as a guide since the consistency of these materials varies. When in doubt, a job site performance test should be conducted.

Density	Typical Base Material	Penetration
Soft masonry	Concrete block	1"–1-1/4" (25.5 mm–33 mm)
Average concrete	Poured concrete	3/4"–1" (19 mm–25.5 mm)
Dense concrete	Pre-stressed/pre-cast concrete	5/8"–3/4" (16 mm–19 mm)

**Edge Distance (Fig. L)**

Do not fasten closer than 3" (76 mm) from the edge of concrete. If the concrete cracks, the fastener may not hold. Closer edge distances for applications such as sill plates may be permitted if specific fastener testing has been conducted.

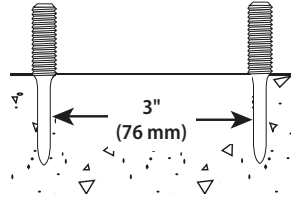
Fig. L



**Spacing (Fig. M)**

Setting fasteners too close together in concrete or masonry can cause cracking. The recommended minimum distance between fasteners is 3" (76 mm) center to center.

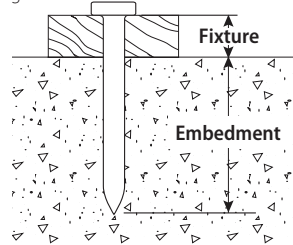
Fig. M



**Fastener Length Selection in Concrete (Fig. N, O)**

For permanent applications using fasteners in concrete, first determine the thickness of the fixture to be fastened. To this, add the required embedment or penetration into the base material. This will be the fastener shank length required.

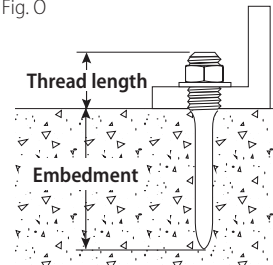
Fig. N



For applications in the face shell of masonry block, select a fastener length which will not exceed the thickness of the face shell.

For removable applications with threaded studs, the shank length required is equal to the embedment depth required. To determine the minimum threaded length, add the thickness of the fixture and the nut/washer thickness. The nut and washer thickness is equal to the nominal thread diameter.

Fig. O



Do not over tighten threaded parts. Maximum tightening torque values are listed in the table below. Use of a nut setter is recommended to reduce the possibility of over tightening the fasteners. For critical applications, perform a job site test.

Maximum torque for 1/4" stud (Ft.-Lbs.)	2
Maximum torque for 3/8" stud (Ft.-Lbs.)	4

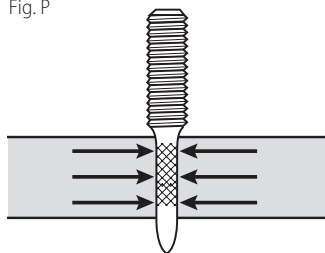
## Functioning in Steel (Fig. P)

The load performance of a powder-actuated fastener when installed into steel base materials is based on the following factors:

- Thickness of the steel
- Tensile strength of the steel
- Shank diameter of the fastener
- Depth of point penetration through the steel
- Fastener spacing and edge distance.

When a powder-actuated fastener is driven into steel, it displaces the steel laterally 360° around the shank of the fastener. Since steel is an elastic material, it presses back against the shank of the fastener to hold it in place.

Fig. P



As the diameter of the fastener shank is increased, the load capacity obtained will generally increase provided the steel thickness is sufficient to accept the fastener. To further increase fastener performance in steel, some fasteners have a knurled shank which allows the steel to form a key lock into the grooves to provide higher capacities than those obtained with a smooth shank. For optimum performance, the fastener point should completely penetrate the steel. Normally, a minimum of 1/4" (6.5 mm) is allowed for the point length. An increase in performance can be expected until the fastener no longer completely penetrates through the steel. At this point, the elastic properties of the steel cause a compression force to be developed at an angle against the fastener point which reduces load capacity. In thicker steel base materials, adequate load capacities may be obtained for applications in which the point of the fastener does not fully penetrate the steel. Job site performance tests are recommended. Fasteners should not be used in areas that have been welded or cut with a torch as these procedures may have caused local hardening of the steel. Over driving of the fastener should be avoided as the rebound created may reduce the load capacity or cause damage to the fastener. When fastening into unsupported long steel members, it may be necessary to provide support in the area of the fastening to prevent spring action which can cause inconsistent penetration and a reduction in load capacity.

## Installation in Steel

The following guidelines are based on the installation of a fastener in ASTM A 36 structural steel with the point

fully penetrating the steel member. Recommended steel material thickness ranges from a minimum of 1/8" (3 mm) to a maximum of 3/8" (9.5 mm). For use in higher strength structural steel, applications where the point does not penetrate the steel member, or a thickness of steel greater than 3/8" (9.5 mm), job site performance tests are recommended.

### Base Material Thickness

Steel base materials should be a minimum of 1/8" (3 mm) in thickness.

### Edge Distance

For installations in A 36 steel, 1/2" (13 mm) is the recommended minimum edge distance.

### Spacing

The recommended minimum distance between fastenings is 1-1/2" (38 mm) center to center for installations in ASTM A 36 steel.

### Fastener Length Selection in Steel

For permanent applications when using fasteners in steel, first determine the thickness of the fixture to be fastened. To this, add the thickness of the steel base material plus a minimum of 1/4" (6.5 mm) to allow for proper point penetration. This will be the minimum fastener shank length required. Do not select a fastener length longer than that required for the application. An excessively long shank can burnish or polish the hole created in the steel resulting in a reduction in load capacity.

For removable applications with threaded studs, the shank length required is equal to the thickness of the steel base material plus a minimum of 1/4" (6.5 mm) to allow for proper point penetration. This will be the minimum fastener shank length required. Do not select a shank length longer than that required for the application. An excessively long shank can burnish or polish the hole created in the steel resulting in a reduction in load capacity. To determine the minimum threaded length, add the thickness of the fixture and the nut/washer thickness. The nut and washer thickness is equal to the nominal thread diameter.

Do not over tighten threaded studs. Use of a nut setter is recommended to reduce the possibility of over tightening the fasteners. For critical applications, perform a job site test.

### Loading the Tool (Fig. Q, R)



**WARNING:** Always load the fastener before inserting or advancing the powder load strip to prevent injury to the operator or bystanders in the event of an accidental discharge.

### Loading the Single Shot Nose (Fig. Q)



**WARNING:** Load ONLY one fastener at a time. Always check to make sure there isn't a fastener already loaded before loading the tool.

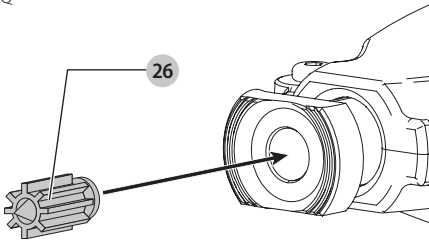
1. Make sure there are no powder loads in the tool.
2. Place the fastener **26**, point out, into the end of the single shot nose until the fluted tip fits inside. Do not use excessive force when inserting the fastener. If excessive force is required, stop and determine why

## ENGLISH

the fastener can not be inserted. Correct the problem before proceeding.

**NOTE:** Do not use fasteners longer than 2-7/8" (72 mm) as listed in **Specifications**.

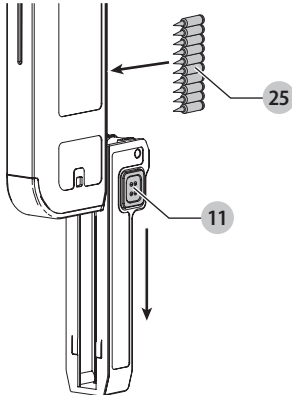
Fig. Q



### Loading the Magazine (Fig. R)

1. Make sure there are no powder loads in the tool.
2. Press the magazine cover release **11** and slide the magazine cover down as far as it will go.
3. Load a strip of 10 pcs collated fasteners **25** into the magazine.

Fig. R



4. Slide the magazine cover up until it locks in the closed position.

### Fastening (Fig. A, E, S-U)

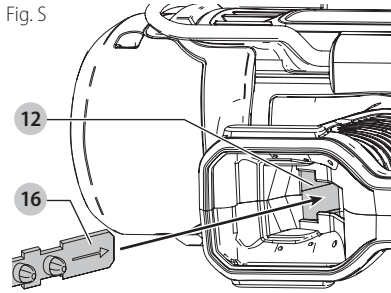
**WARNING:** Do not attempt to close the tool by exerting force on the front of the barrel. Never place your fingers or hands over muzzle end of the tool. The safe position for hands and fingers are as shown in Fig. E. Hands must never be placed in front of the tool muzzle or barrel. In the event of an accidental discharge, the piston and/or fastener can cause serious injury to the operator's hand.

**WARNING:** Always use a spill guard **27** whenever possible. This will limit the possibility of fastener ricochet which could cause serious injury or death to the operator or bystanders.

1. Always point the tool in a safe direction away from bystanders and the operator.
2. Insert the powder load strip **16** into the powder strip guidway **12** on the bottom of the tool handle starting with the lowest power level, 3/Green. The strip should

be inserted completely and should be flush with the bottom of the handle. Always insert the strip from the bottom of the handle.

Fig. S



3. Use the power adjustment dial **3** to set the power adjustment level to 1. If the fastener does not fully set in the base material increase the power level to 2 and so on until proper penetration is achieved. If proper penetration is not achieved using 3/green charge and power level 3, the next strongest charge should be used. Operator should then follow the above procedure regarding power level adjustment until proper penetration is achieved.

**NOTE:** Over driving or over powering a fastener can cause a safety hazard.

4. To make a fastening, place the tool against the work surface. Always hold the tool perpendicular to the work surface. Hold the tool firmly with two hands and completely depress the barrel.

Fig. T

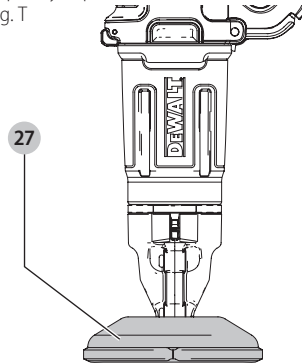
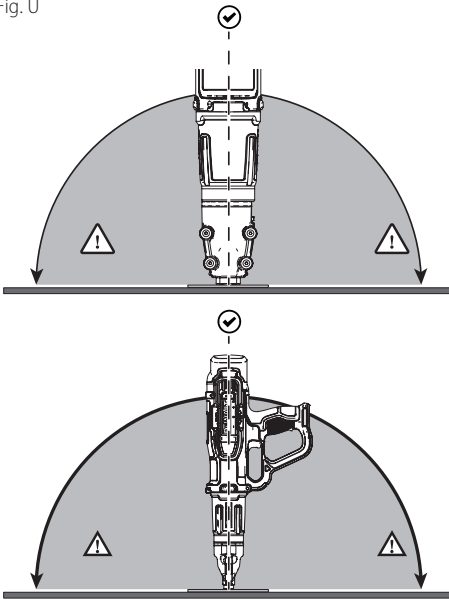


Fig. U



5. Squeeze the trigger **1**. Never depress the tool against anything except the work surface.

**NOTE:** In the event that the load does not discharge after the trigger is pulled, continue to hold the tool depressed against the work surface for at least 30 seconds in case of a delayed load discharge. Then carefully remove the entire load strip and dispose of it in a can of water or other non flammable liquid. Never attempt to force or pry a load out of a tool chamber. Do not discard unfired loads into a trash container.

6. To prepare for the next fastening, point the tool in a safe direction. If using the single shot nose, always insert a new fastener before loading or advancing the powder load strip. Insert the fastener as described in **Loading the Single Shot Nose**.
7. Repeat Steps 4 and 5 to make the next fastening.
8. When the ten powder load strip has been completely fired, remove it by pulling it from the top of the tool body.

**NOTE:** Do not attempt to unload or disassemble a jammed, stuck or broken tool as improper handling may cause it to discharge and strike the operator and/or bystander. A jammed tool must be pointed in a safe direction at all times. Tag the tool and lock it up. Call your DeWALT representative for proper assistance.

## MAINTENANCE

**!** **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, remove loads and fasteners before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental actuation can cause injury.

**!** **WARNING:** Make sure the tool is not loaded. Be sure the tool is not hot prior to attempting disassembly or cleaning.

## Daily Function Test

**!** **WARNING:** This test should be performed without a fastener or powder load in the tool.

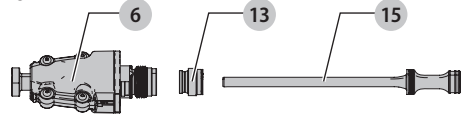
Check the functioning of the tool, without a powder load or fastener in the tool, by pushing down against the work surface, pulling the trigger, and releasing the tool from the work surface. Function the unloaded tool several times and insure that the breech parts and firing mechanism operate freely before fastening with the tool.

## Replacing the Piston and Bumper (Fig. A–C, V)

The piston and bumper are expendable parts and must be replaced periodically. Typical signs of a worn piston are: breaking, bending or mushrooming of the piston. Prior to servicing the tool make sure there is no powder load in the tool. Use caution and do not lose or damage any tool parts.

1. With the tool facing away from you and any bystanders, remove the single shot nose or magazine by pressing the single shot nose release button **7** or magazine release button **10** and unscrew as shown in Fig. B, C.
2. Slide the single shot nose or magazine out of the tool and remove the piston **15**.
3. Remove the bumper **13** from the single shot nose or magazine.

Fig. V



4. Insert the new bumper in the single shot nose or magazine.
5. Insert the new piston into the tool. Be sure to push it all the way back into the tool. Ensure piston is positioned correctly.
6. Replace the single shot nose or magazine as described in **Attaching a Single Shot Nose or Magazine to the Tool**.
7. Upon reassembly of the tool perform the following test.
  - a. Depress the tool against a flat, test surface and pull the trigger. The barrel assembly should slide smoothly inside the tool housing assembly.
  - b. Squeeze the trigger **1**. The firing fastener should release after the trigger has been pulled.

## Cleaning (Fig. A, V–Z)

**!** **WARNING:** Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this.

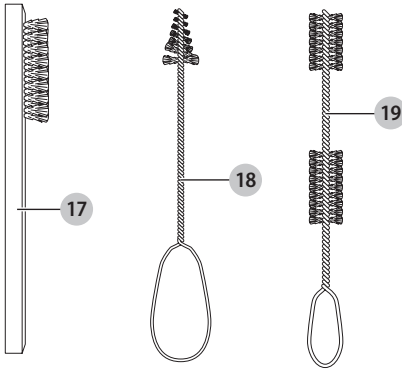
**!** **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## ENGLISH

Your powder-accuated fastening tool should be cleaned after every use and general tool maintenance should be performed at six month intervals or after firing 5000 loads. All parts should be cleaned with the wire brushes supplied with your tool kit.

Your DEWALT authorized representative should be asked to assist the first time you disassemble and clean your tool. If you ever have any trouble reassembling the tool, or have any doubt about worn parts, call your DEWALT authorized service center.

Fig. W



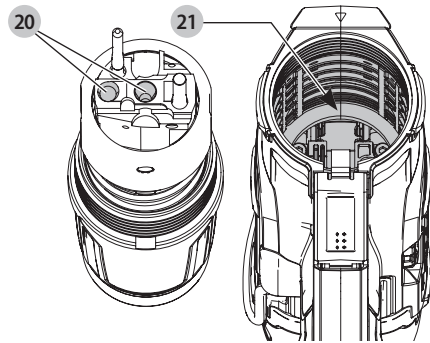
## Disassembling the Tool and Cleaning

To maintain this tool in good working condition, it is necessary to disassemble and clean the entire tool if dirt is evident in the breech face, or if the tool appears to lose power.

Prior to cleaning the tool make sure there is no powder load in the tool. Use caution and do not lose or damage any tool parts.

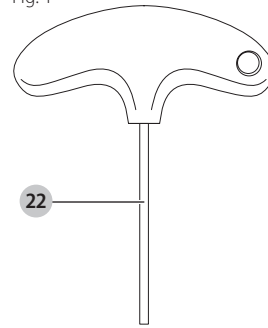
1. Remove the single shot nose **6** or magazine **9**, piston **15** and bumper **13** as described in **Replacing the Piston and Bumper**.
2. Press the barrel assembly release button **8** and unscrew the barrel assembly **2** to remove it.
3. Remove any dirt buildup on the piston and threads of the single shot nose or magazine with the flat wire brush **17**. Check the condition of the piston for damage from wear and deformation.
4. Use the small round brush **18** to remove any buildup from inside the barrel of the single shot nose or magazine.
5. Use the small round brush **18** to clean any buildup in the two holes **20** in the barrel assembly.
6. Use the large round brush **19** to clean any buildup from inside the tool housing **21**.

Fig. X



7. Clean the powder strip guideway **12** by inserting the scraper **22** from the top of the tool.

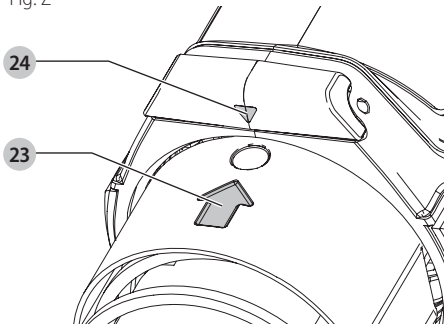
Fig. Y



## Reassembly

1. Align the arrow **23** on the barrel assembly **2** with the arrow **24** on the body of the tool and insert the barrel assembly into the tool.

Fig. Z



2. Rotate the barrel assembly until it locks in place.
3. Follow Steps 4–6 in **Replacing the Piston and Bumper** to replace the piston, bumper and single shot nose or magazine.
4. Upon reassembly of the tool perform the following test.
  - a. Depress the tool against a flat, test surface and pull the trigger. The barrel assembly should slide smoothly inside the tool housing assembly.
  - b. Squeeze the trigger **1**. The firing fastener should release after the trigger has been pulled.

## Accessories



**WARNING:** *Accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product. Use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of serious injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website: [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

DFD2701 Replacement Driver Piston for .300" Head Drive Pins (Flat)

DFD2702 Replacement single shot nose piece

DFD2703 Replacement magazine nose piece

DFD2704 Cleaning kit for DFD270

DFD2705 Replacement Driver Piston for 8 mm Head Drive Pins (Domed)

## Repairs



**WARNING:** *To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement, when applicable) should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center. Always use identical replacement parts.*

## Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.

Register online at [www.dewalt.com/register](http://www.dewalt.com/register).

## Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. THIS LIMITED WARRANTY IS GIVEN IN LIEU OF ALL OTHERS, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND EXCLUDES ALL INCIDENTAL

OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so these limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

### 2 YEARS FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first two years after purchase.

### 90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.



## TROUBLESHOOTING

### BE SURE TO FOLLOW SAFETY RULES AND INSTRUCTIONS

For assistance with your product, visit our website at [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) for a list of service centers, or call DeWALT at 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Fastener overdriving.	Power level too high / Fastener too short.	Use a lower powder load level number or a longer fastener.
	Soft base material.	Check base material suitability section.
Tool does not fire.	Tool not depressed completely.	Contact an authorized DeWALT service center to have the tool checked and/or serviced.
	Firing pin damaged.	Replace damaged part(s).
Tool does not depress completely.	Damaged firing pin parts, ejector, etc. Parts assembled improperly.	Check the parts for damage or improper assembly.
Power reduction or inconsistent fastener penetration.	Piston does not fully return due to soft base material.	Re-assemble the piston and nose. Avoid soft material such as wood, etc..
	Worn or damaged piston or bumper.	Replace piston or bumper.
	Damaged or bent piston.	Remove and replace piston.
Load strip cannot be inserted into tool.	Improper loading.	Insert strip from the bottom of the tool handle.
	Wrong caliber strip.	Use only short .27 caliber safety load strips.
Load strip will not advance.	Worn advance lever guide.	Replace advance lever guide. This should be performed by qualified individuals.
Load will not fire when trigger is pulled.	Tool is not fully depressed.	Follow safety procedure for misfired load then attempt to fully depress tool before pulling trigger.
Load will not fire when tool is fully depressed and trigger is pulled.	Load is already fired.	Cycle tool.
	Load misfire.	Follow safety procedure.
	Broken firing pin.	Replace firing pin nut. This should be performed by qualified individuals.
	Broken or missing firing pin nut.	Replace firing pin nut. This firing pin nut should be performed by qualified individuals.
Tool cannot be opened or cycled	Lack of proper cleaning.	Clean tool thoroughly.
	Damaged or bent piston.	Remove and replace piston.
	Broken or damaged parts.	Tag tool with warning "Defective - Do Not Use" place in locked container and contact your DeWALT Authorized representative for service.
Piston stuck in the forward position.	Piston has been overdriven and is jammed in the barrel.	Tap the piston against a hard surface. Re-assemble and adjust power/load to avoid overdriving fastener. Avoid soft base material.
Chipped or damaged piston	Tool not held on work surface squarely. This allows the piston to slip off the head of the pin and cause damage to the piston.	Replace piston. Refer to <b>Replacing the Piston and Bumper</b> . <b>NOTE:</b> Use the proper piston for the pins being driven. DFD2701 Replacement Driver Piston for .300" Head Drive Pins (Flat) DFD2705 Replacement Driver Piston for 8 mm Head Drive Pins (Domed)

## QUALIFIED TOOL OPERATOR EXAMINATION

Operator's Name \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Home Address \_\_\_\_\_

Date of Birth \_\_\_\_\_ Age \_\_\_\_\_

Company Name \_\_\_\_\_

Company Address \_\_\_\_\_

Company Phone \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

### Check the correct answer.

- It is necessary to read the Instruction Manual prior to operating a DEWALT low velocity tool.
  - True
  - False
- When fastening into concrete, the base material should be greater than the shank penetration by at least:
  - 1 time
  - 2 times
  - 3 times
- When operating a powder actuated tool, your hand should never be placed:
  - Around the tool body
  - In front of the tool muzzle
  - Over the tool handle
- To determine the suitability of a base material, use the fastener as a center punch.
 

If the fastener is blunted, do not fasten; the material is too:

  - Soft
  - Hard
  - Brittle

If the fastener penetrates easily, do not fasten; the material is too:

  - Soft
  - Hard
  - Brittle

If the material cracks or shatters, do not fasten; the material is too:

  - Soft
  - Hard
  - Brittle
- Unsafe applications for powder-actuated tools may be caused by which of the following?
  - A soft base material
  - Improper powder load
  - Fastening too close to an unsupported edge
  - A malfunctioning tool
  - Fastening into a spalled area
  - Fastening through a pre-existing hole
  - All of the above
- Which one of the following building materials is not suitable as a receiving material (base material) for powder-actuated fasteners?
  - Sheet rock
  - Wood
  - Fiberglass
  - Sheet metal
  - All of the above
- When considering the safety of a particular application, the operator must think about:
  - The base material
  - The powder load power level
  - The operator's safety
  - The safety of bystanders and fellow workers
  - All of the above
- The proper loading procedure is: insert fastener first, powder load second. The fastener should always be placed in the tool prior to the load.
  - True
  - False
- Which one of the following materials is usually suitable for powder-actuated fastenings?
  - Poured concrete
  - Hollow tile
  - Surface hardened steel
  - Glazed brick
- In concrete, a fastener should be driven no closer to an unsupported edge than:
  - 1/2" (13 mm)
  - 1-1/2" (38 mm)
  - 3" (76 mm)
- Fishhooking is a condition which can occur when a powder-actuated fastener strikes a piece of hard aggregate or very hard concrete, bends and comes out of the work surface. A fishhook can cause a serious injury or death.
  - True
  - False
- Placing a hand over the muzzle bushing of a loaded tool can result in serious injury from piston overdrive or an escaping fastener if the tool is discharged accidentally.
  - True
  - False

**ENGLISH**

13. Piston overdrive is caused by overpowering of the tool or by discharging the tool against a soft surface.  
 True  
 False
- 
14. Malfunctioning tools cannot be used and must be removed from service immediately.  
 True  
 False
- 
15. After conducting a Center Punch Test, the best way to check the base material is to set several fasteners using the least powerful load.  
 True  
 False
- 
16. Safety goggles and hearing protection should not be worn by the operator and any necessary bystanders when using the tool.  
 True  
 False
- 
17. A powder-actuated tool cannot be safely used in an explosive or flammable atmosphere.  
 True  
 False
- 
18. List the proper powder load level number (1-6) next to each color listed.  
\_\_\_ Red  
\_\_\_ Brown  
\_\_\_ Green  
\_\_\_ Yellow  
\_\_\_ Gray  
\_\_\_ Purple
- 
19. The weakest power level should be used when making the first fastening.  
 True  
 False
- 
20. You can fasten into weld areas of steel.  
 True  
 False

**DFD270**

The proper procedure if a powder load fails to ignite is to hold the tool against the work surface and wait 30 seconds, then proceed exactly as directed in the Instruction Manual.

- True  
 False

DeWALT Fasteners powder loads for the DFD270 are .27 caliber rim fire short crimped cartridges in plastic magazines. No other powder load may be used in this tool.

- True  
 False

Operators should never compress the DFD270 or any other powder actuated tool against any part of their body.

- True  
 False

If a shear clip for the DFD270 becomes deformed, simply remove it, hammer it back into shape and replace it in the tool.

- True  
 False

**LICENSE ACTIVATION**

I certify that I have read and understand the DFD270 Tool Operating Instruction Manual and have taken the Qualified Tool Operator Examination. I understand the importance of following all safety procedures and that failure to read, comprehend, and follow the detailed rules and warnings regarding the safe operation of powder-actuated tools can result in serious injury or death to the tool operator or bystanders. I agree to conform to all the rules and regulations regarding the use of powder-actuated tools. (Please print clearly)

Serial number on the tool

**Please send my tool license to:**

Name

Address

City

State

Zip Code

Phone

Mail examination to : Tool License Coordinator  
Stanley Black and Decker  
2 Powers lane  
Brewster, NY 10509

## Définitions : symboles et termes d'alarmes sécurité

Ces guides d'utilisation utilisent les symboles et termes d'alarmes sécurité suivants pour vous prévenir de situations dangereuses et de risques de dommages corporels ou matériels.



**DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera la mort ou des blessures graves**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner la mort ou des blessures graves**.



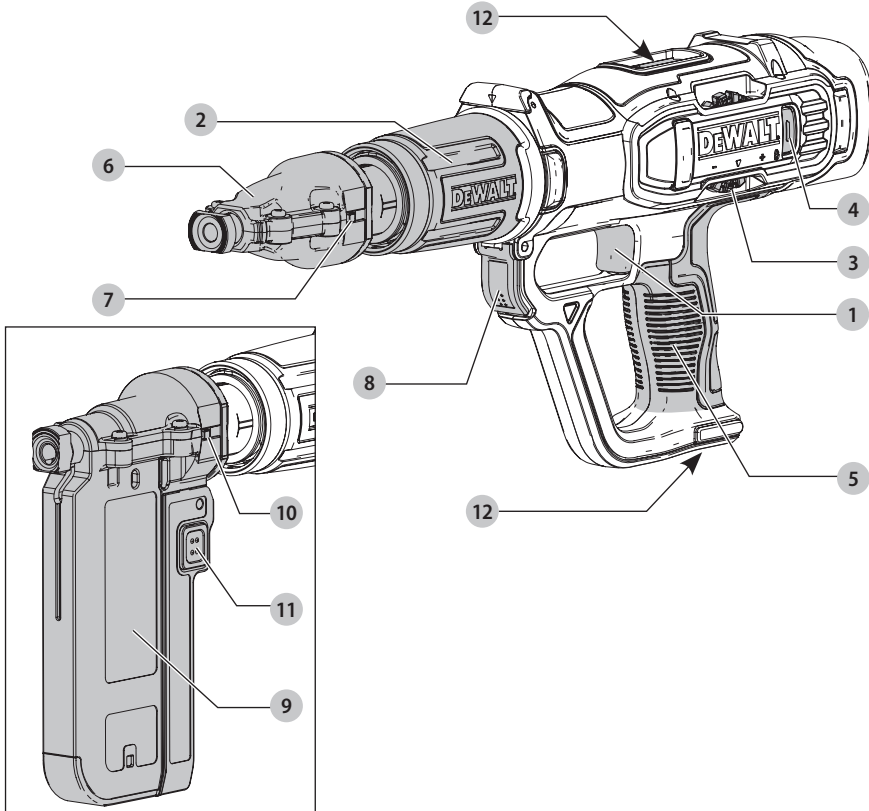
**ATTENTION** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures légères ou modérées**.



(Si utilisé sans aucun terme) Indique un message propre à la sécurité.

**AVIS** : indique une pratique ne posant **aucun risque de dommages corporels** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.

Fig. A



- |   |   |
|---|---|
| 1 Gâchette  | 7 Bouton de libération du nez à un coup     |
| 2 Ensemble canon  | 8 Bouton de libération de l'ensemble canon  |
| 3 Molette de réglage de la puissance                            | 9 Magasin                                   |
| 4 Bouton de libération de la molette de réglage de la puissance | 10 Bouton de libération du magasin          |
| 5 Poignée   | 11 Bouton de libération du capot du magasin |
| 6 Nez à un coup   | 12 Guidage de la bande du pistolet          |




**AVERTISSEMENT!** lire tous les avertissements de sécurité et toutes les directives. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves.



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.

Pour toute question ou remarque au sujet de cet outil ou de tout autre outil DEWALT, composez le numéro sans frais : 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX SUR LA SÉCURITÉ DES PISTOLETS

 **AVERTISSEMENT!** *lire tous les avertissements de sécurité et toutes les directives.* Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves.

### CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) Sécurité du lieu de travail

- Tenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser les pistolets en atmosphères explosibles comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les pistolets créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Gardez les enfants et les passants éloignés lorsque vous utilisez un pistolet.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

#### 2) Sécurité personnelle

- Demeurez alerte et surveillez ce que vous faites en faisant preuve de bon sens lorsque vous utilisez un pistolet. Ne pas utiliser un pistolet lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de pistolets peut entraîner une blessure corporelle grave.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection des yeux.** Un équipement protecteur comme un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection auditive utilisé en conditions appropriées réduira les blessures corporelles.
- Empêchez l'activation non intentionnelle.** Assurez-vous de ne pas appuyer sur la gâchette ou que celle-ci n'est pas coincée avant d'insérer des fixations ou d'installer des charges explosives. Transportez les pistolets avec votre doigt sur la gâchette ou en appuyant sur le nez favorise les accidents.
- Retirez tout outil utilisé pour les ajustements ou l'entretien avant d'utiliser le pistolet.** Une clé laissée fixée au pistolet peut entraîner une blessure corporelle.
- Ne pas trop vous étirer. Maintenez vos pieds bien d'aplomb sur le sol et un bon équilibre en tout temps.** Cela permet un meilleur contrôle du pistolet en situations imprévues.

- Portez des vêtements appropriés. Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors de portée des pièces en mouvement.** Des vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans des pièces qui déplacent.


#### 3) Utilisation et entretien du pistolet

- Ne pas forcer le pistolet. Utilisez le bon pistolet pour votre projet.** Le bon pistolet travaillera mieux et sera plus sécuritaire à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser le pistolet si la gâchette ne fonctionne pas.** Tout pistolet qui ne peut être contrôlé est dangereux et doit être réparé.
- Retirez les charges explosives et les fixations du pistolet avant d'effectuer tout ajustement, chargement d'accessoires ou rangement d'outils.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque d'activation accidentelle du pistolet.
- Entreposez les pistolets inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas le pistolet ou ces instructions utiliser le pistolet.** Les pistolets sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretenez les pistolets. Vérifiez si les pièces en mouvement sont mal alignées ou fixes, s'il y a des bris des pièces et tout autre état qui peut affecter l'utilisation du pistolet. S'il est endommagé, faites réparer le pistolet avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des pistolets mal entretenus.
- Utilisez le pistolet, les accessoires et les barreaux conformément aux instructions, en tenant compte de conditions de travail et du travail à être effectué.** Utiliser le pistolet pour des travaux différents de ceux pour lesquels il a été conçu pourrait entraîner une situation dangereuse.

#### 4) Réparer

- Faites réparer votre pistolet par un réparateur qualifié utilisant seulement des pièces de rechange identiques.** Ceci assurera le maintien de la sécurité du pistolet.

### Règles de sécurité supplémentaires pour les pistolets

 **AVERTISSEMENT :** avant d'utiliser l'outil, étudiez attentivement ce guide et acquérez une compréhension approfondie de son contenu. Une formation appropriée conforme à la norme ANSI actuelle A 10.3, les exigences de sécurité des systèmes de pistolets doivent être respectées et une carte d'utilisateur qualifié doit être obtenue avant l'utilisation de l'outil. Les règles provinciales, locales et d'autres règles doivent aussi être suivies. Les lois, les règles et les normes concernant l'utilisation des pistolets peuvent être régulièrement révisés. De telles révisions peuvent changer les procédures

d'exploitation et de sécurité décrites dans ce guide. DEWALT n'est pas responsable de ces révisions qui pourraient survenir après la publication de ce guide. C'est la responsabilité de l'utilisateur de bien connaître les lois, règles et normes actuelles qui s'appliquent au pistolet.



**DANGER** : pour éviter une blessure ou la mort :

- Ne jamais fermer l'outil avec une partie de la main sur la bouche du canon.
- Les utilisateurs et les passants doivent porter une protection oculaire et auditive.
- Tenez toujours pour acquis que l'outil est chargé. Ne pas placer un doigt sur la gâchette de l'outil chargé jusqu'à ce que la bouche du canon soit contre la surface de travail et que vous soyez prêt à poser une fixation. Ne jamais placer votre main sur la bouche avec une charge explosive dans l'outil. Si l'outil se décharge accidentellement, le piston ou la fixation peut pénétrer votre main entraînant une blessure grave.

Il est très important que l'utilisateur de cet outil lise et comprenne entièrement tout le guide de l'outil et effectue l'examen pour l'utilisateur de l'outil qualifié dans les deux dernières de ce guide d'utilisation. Cette garantie ne sera pas valide jusqu'à ce que ce test soit reçu avec une copie de votre reçu et révisé par DEWALT. Des formulaires d'examen supplémentaires peuvent être obtenus en appelant au 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) ou en téléchargeant un nouveau guide d'utilisation sur [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

## Avant d'utiliser l'outil

- Un panneau, d'au moins 20 cm x 25 cm (8 po par 10 po), en caractère gras qui n'est pas moins de 2,5 cm (1 po) de hauteur, doit être affiché bien en vue où les pistolets sont utilisés. Un panneau doit être affiché dans la zone d'utilisation de l'outil et dans les zones adjacentes à l'utilisation de l'outil où la pénétration dans un mur, un plancher ou une surface de travail peut représenter un danger. Le panneau doit comporter au moins les mots semblables à ce qui suit :

### AVERTISSEMENT : PISTOLETS EN COURS D'UTILISATION

- Des lunettes de sécurité approuvées doivent toujours être portées par l'utilisateur ou les passants afin de protéger leurs yeux des particules volantes. Une protection auditive doit toujours être portée par l'utilisateur et les passants lorsque vous utilisez un pistolet. Une autre protection de sécurité personnelle doit aussi être utilisée au besoin.
- Ne jamais modifier ou fabriquer des pièces pour les utiliser avec votre outil DEWALT. Utilisez seulement des fixations, des charges et des pièces d'outils DEWALT.
- Vos mains ou d'autres parties de votre corps ne doivent jamais être placées à l'avant de la bouche/du canon. Une décharge accidentelle peut faire en sorte que le piston et/ou la fixation passent à travers la main de l'utilisateur.

- Ne jamais comprimer l'outil contre toute partie du corps. Une blessure grave ou la mort peut survenir en cas de décharge accidentelle.
- Pointez toujours l'outil dans une direction sécuritaire en tout temps.
- Utilisez l'outil seulement aux fins prévues.

## Préparation du chargement de l'outil

- Les outils doivent être vérifiés avant l'utilisation afin d'assurer qu'il n'est pas entièrement ou partiellement chargé avec une charge explosive ou une fixation.
- Activer l'outil avec deux fixations chargées dans le canon causera des blessures corporelles graves.
- Pour assurer une utilisation sécuritaire, effectuez le test de fonctionnement quotidien décrit dans ce guide. Assurez-vous que l'outil n'est pas chargé avant d'effectuer ce test.
- Ne pas utiliser cet outil sans que toutes ses pièces soient en place et utilisées de façon appropriée. Ne jamais tenter d'utiliser un outil qui fonctionne mal. Appelez 1-800-4-DEWALT pour de l'aide.
- Ne jamais supposer la capacité du matériau de base. Si vous n'êtes pas certain de la capacité du matériau de base, effectuez un test avec un pointeau.
- Ne pas utiliser l'outil jusqu'à ce que vous appreniez et compreniez le système de codes/nombres de couleurs utilisé pour identifier le niveau de puissance des charges explosives.

## Utiliser l'outil

- Utilisez seulement des fixations et des charges explosives conçues pour cet outil et fournies par DEWALT.
- Ne pas utiliser des pistolets en atmosphère inflammable ou explosive.
- Ne pas tirer avec l'outil sans une fixation. Le piston touchera la surface de travail causant possiblement une blessure grave à l'utilisateur ou aux passants en plus d'endommager l'outil.
- Ne pas charger l'outil jusqu'à ce que vous soyez prêt à faire une fixation. Vérifiez le niveau de charge explosive avant de l'insérer dans le compartiment de l'outil.
- La fixation doit être chargée avant de mettre la charge explosive afin d'empêcher de blesser l'utilisateur ou les passants en cas de décharge accidentelle.
- Ne pas fermer l'outil contre la surface de travail. L'outil doit être fermé manuellement avec la main à l'écart de la bouche/du canon afin de prévenir une décharge accidentelle.
- Tenez l'outil perpendiculaire à la surface de travail en tout temps. Utilisez un protecteur contre les éclats lorsque possible. Cela limitera la possibilité d'un ricochet des fixations qui pourrait entraîner une blessure grave ou la mort de l'utilisateur ou des passants.
- Effectuez toujours un test de fixation avec le niveau de charge le plus léger et réglez le niveau de

## FRANÇAIS

*puissance le bas prévu pour l'utilisation de l'outil. Si la charge la plus légère n'arrive pas à enfoncer la fixation, essayez la charge plus élevée suivante jusqu'à ce que vous atteigniez le niveau approprié. Ne pas suivre cette procédure peut faire en sorte que la fixation sera enfoncée avec trop de puissance. Si cela se produit, la fixation peut pénétrer entièrement le matériau de base causant une blessure grave ou la mort d'une personne. Enfoncer une fixation avec trop de puissance peut aussi endommager l'outil, créant un danger pour la sécurité à la fois pour l'utilisateur ou les passants.*

- **Ne pas fixer dans la fonte, la tuile, le verre ou d'autres types de matériaux fragiles.** Ces matériaux peuvent voler en éclats et créer des éclats tranchants qui peuvent causer une blessure.
- **Ne pas tirer avec l'outil à moins de 76 mm (3 po) du bord d'un matériau de base en béton ou à moins d'un 13 mm (1/2 po) du bord d'un matériau de base en acier.**
- **Ne pas tenter d'installer une fixation plus près de 3 po (76 mm) d'une autre fixation insérée précédemment dans le béton ou 38 mm (1-1/2 po) dans l'acier.**
- **Ne pas fixer dans un matériau de base en béton moins de 3 fois aussi épais que la pénétration de la fixation ou dans un matériau de base en acier plus mince que 3 mm (1/8 po).**
- **Ne jamais tenter d'installer une fixation dans une zone craquée ou effritée du béton.** Placez une fixation à au moins 76 mm (3 po) d'une zone effritée afin de prévenir la possibilité que la fixation se plie et heurte un utilisateur ou un passant.
- **Ne pas tente d'installer des fixations dans des zones ayant été soudées ou coupées avec une torche puisque ces procédures ont pu causer le durcissement local de l'acier.**
- **Ne pas fixer dans un trou déjà percé à moins d'être bien encadré.**
- **Si vous décidez de ne pas faire une fixation après que l'outil ait été chargé, vous devez toujours retirer d'abord la charge explosive, puis la fixation par la suite.**
- **Ne jamais tenter de forcer les dispositifs de sécurité de cet outil.**

## Manutention de l'outil et des charges explosives

- **Ne jamais laisser un outil chargé ou des charges explosives sans surveillance.** Une fois l'outil chargé, effectuez immédiatement la fixation ou déchargez l'outil.
- **Déchargez toujours l'outil avant de faire des pauses, de changer des pièces, de nettoyer ou de réparer et lorsque vous entreposez.**
- **Afin de prévenir une décharge accidentelle des charges, ne jamais transporter les charges explosives dans le même contenant que les fixations ou d'autres objets durs.**

- **Entreposez toujours les charges explosives dans les contenants fournis ou dans la boîte fournie pour celles-ci.** Ne jamais mélanger les divers niveaux de puissance. Gardez-les séparées dans des contenants bien identifiés.
- **Les charges explosives ne doivent jamais être utilisées dans les armes à feu.** Elles sont normalement plus puissantes que les cartouches fournies pour les armes à feu.
- **Les pistolets et les charges explosives doivent toujours être entreposés sous clé.** Les outils doivent être déchargés s'ils ne sont pas utilisés.
- **Entreposez le guide d'utilisation, les outils d'entretien et les accessoires fournis avec la cloueuse dans le boîtier.**

## Défaut de fonctionnement de l'outil

- **Si la charge ne se décharge pas après avoir appuyé sur la gâchette, l'outil doit être maintenu appuyé sur la surface de travail pendant un minimum de 30 secondes en cas de décharge retardée.** Puis retirez soigneusement la bande de charges et jetez-la dans un bidon d'eau ou un autre liquide non inflammable. Ne jamais tenter de forcer ou arracher une charge du compartiment de l'outil.
- **Ne jamais jeter des charges explosives non tirées dans une poubelle.**
- **Ne pas tenter de décharger ou désassembler un outil obstrué, coincé ou brisé puisqu'une manutention inappropriée peut faire en soit qu'il se décharge et heurte l'utilisateur et/ou un passant.** Un outil obstrué doit être pointé dans une direction sécuritaire en tout temps. Étiquetez l'outil et verrouillez-le. Appelez votre représentant DEWALT pour de l'aide appropriée.

## Consigne de sécurité supplémentaire



**AVERTISSEMENT :** porter **SYSTEMATIQUEMENT** des lunettes de protection. Les lunettes courantes NE sont PAS des lunettes de protection. Utiliser aussi un masque antipoussières si la découpe doit en produire beaucoup. **PORTER SYSTÉMATIQUEMENT UN ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ HOMOLOGUÉ :**

- Protection oculaire ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) ;
- Protection auditive ANSI S12.6 (S3.19) ;
- Protection des voies respiratoires NIOSH/OSHA/MSHA.



**AVERTISSEMENT :** les scies, meules, ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- Le plomb dans les peintures à base de plomb ;
- La silice cristallisée dans les briques et le ciment, ou autres produits de maçonnerie ; et
- L'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.



Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué, tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- **Limiter toute exposition prolongée avec les poussières provenant du ponçage, sciage, meulage, perçage ou toute autre activité de construction. Porter des vêtements de protection et nettoyer à l'eau savonneuse les parties du corps exposées.** Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche, les yeux ou la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques dangereux.



**AVERTISSEMENT :** cet outil peut produire et/ou répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Utiliser systématiquement un appareil de protection des voies respiratoires homologué par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé au visage et au corps.



**AVERTISSEMENT :** pendant l'utilisation, porter systématiquement une protection auditive individuelle adéquate homologuée ANSI S12.6 (S3.19). Sous certaines conditions et suivant la durée d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.

- **Prendre des précautions à proximité des événements, car ils cachent des pièces mobiles.** Vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent de rester coincés dans ces pièces mobiles.

L'étiquette apposée sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :

V .....	volts		ou AC.....	courant alternatif
Hz .....	hertz		ou AC/DC...	courant alternatif ou continu
min .....	minutes		.....	fabrication classe II (double isolation)
	ou DC.....		.....	fabrication classe I (mis à la terre)
...../min.....	par minute	$n_0$ .....	.....	vitesse à vide
BPM .....	batttements par minute	n .....	.....	vitesse nominale
IPM .....	impacts par minute		.....	borne de terre
RPM .....	révolutions par minute		.....	symbole d'avertissement
sfpm .....	pieds linéaires par minute (plpm)		.....	radiation visible
SPM (FPM) .....	fréquence par minute		.....	protection respiratoire
A .....	ampères		.....	protection oculaire
W .....	watts		.....	protection auditive
			.....	lire toute la documentation

## CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

## CARACTÉRISTIQUES

Corps de l'outil	Acier usiné, couvert d'un boîtier en fibres de verre et de plastique.
Longueur des fixations	Vous devez utiliser des fixations directes de 13 mm (1/2 po) à 72 mm (2-7/8 po) de longueur totale.
Longueur de l'outil	47 cm (18-1/2 po)
Type de charge	Courte, de calibre .27 (6,8/11) dans une bande sécuritaire de 10 charges.
Niveau de puissance	Brun (2), Vert (3), Jaune (4), Rouge (5)
Type de fixations	Fixations directes à tête d'entraînement .300 po Fixations directes à tête d'entraînement 8 mm Boulons filetés 1/4 po-20
Poids (sans tiges/charges)	Outil avec le nez à un coup. 3,23 kg (7,1 lb) Outil avec le nez du magasin. 3,45 kg (7,6 lb)

## DESCRIPTION (FIG. A)



**AVERTISSEMENT :** ne jamais modifier le pistolet ou toute pièce de celui-ci. Cela pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures corporelles.

Reportez-vous en Figure A au début de ce manuel pour obtenir la liste complète des composants.

## Usage prévu

Votre pistolet DFD270 est un outil ajustable à masselotte entièrement automatique de calibre .27 qui peut être utilisé pour installer des fixations à tête d'entraînement .300 po, des fixations à tête d'entraînement 8 mm et des boulons filetés allant de 1/4 po-20 à 72 mm (2-7/8 po) de longueur totale.

Le pistolet DFD270 est conçu pour des applications de fixations à volume répétitif et à haute vitesse dans le béton, certains matériaux de maçonnerie et l'acier A 36. Il inclut une molette de réglage de la puissance permettant à l'utilisateur de réduire efficacement le niveau de puissance de la charge utilisée.

**NE PAS** les utiliser en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Votre pistolet a été conçu pour un usage professionnel.

**NE PAS** le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

## ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENTS



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure corporelle grave, retirez les charges et les fixations avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un déclenchement accidentel peut causer des blessures.

## Fixer un nez à un coup ou un magasin à l'outil (Fig. B, C)

**⚠ AVERTISSEMENT :** lorsque vous remplacez le nez à un coup ou le magasin, assurez-vous **TOUJOURS** que la butée est bien installée.

1. Assurez-vous qu'il n'y a aucune fixation ou charge explosive dans l'outil.
2. Avec l'outil opposé à l'utilisateur ou aux passants, retirez le nez à un coup **6** ou le magasin **9** en appuyant sur le bouton de libération du nez à un coup **7** ou le bouton de libération du magasin **10** et dévissez-le.

Fig. B

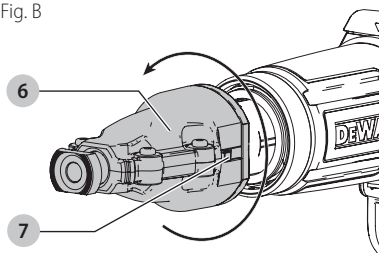
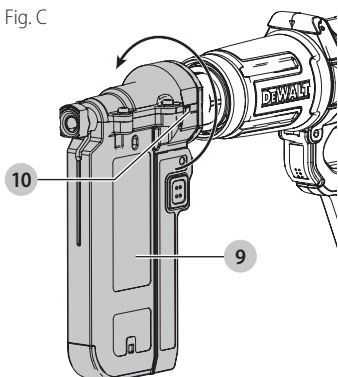


Fig. C



3. Avant de changer le nez à un coup ou le magasin, retirez le piston et vérifiez s'il y a de l'usure. Consultez **Remplacer le piston et la butée** dans **Maintenance**.
4. Insérez le piston dans l'outil. Assurez-vous de le pousser tout au fond de l'outil. Assurez-vous que le piston est bien placé.
5. Vissez le nez à un coup ou le magasin dans l'outil jusqu'à ce que le bouton de libération du nez à un coup **7** ou le bouton de libération du magasin **10** s'enclenche.

**⚠ ATTENTION :** si le bouton de libération de s'enclenche pas, apportez l'outil dans un centre de services autorisé DEWALT pour des réparations.

## Réglage de la puissance (Fig. A)

Le mécanisme de réglage de la puissance du pistolet DFD270 permet à l'utilisateur de régler la pénétration de la fixation dans le montage assurant une fixation précise. Pour utiliser la molette de réglage de la puissance, appuyez et maintenez le bouton de libération de la molette de réglage de la puissance **4** et tournez la molette de réglage de la

puissance **3** vers le + ou le - pour augmenter ou réduire la puissance de l'outil.

- 1 - puissance minimum
- 2 à 3 - puissance moyenne
- 4 - puissance maximum

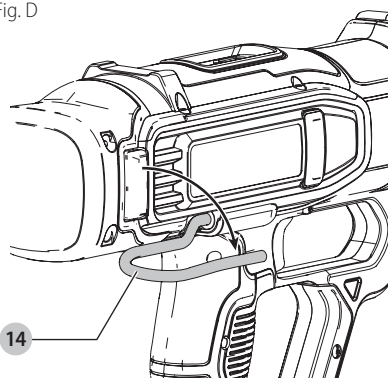
**REMARQUE :** Démarrez toujours avec la puissance minimum. Si la fixation ne pénètre pas assez profondément, augmentez la puissance.

## Crochet utilitaire (Fig. D)

**⚠ AVERTISSEMENT :** ce crochet est conçu seulement pour suspendre l'outil lui-même et non conçu pour suspendre poids supplémentaire. Trop de poids suspendu sur le crochet peut causer des blessures et endommager l'outil.

Votre pistolet est livré avec un crochet utilitaire **14** qui peut être retourné vers le bas sur le côté de l'outil pour l'utilisation ou retourné vers le haut lorsque vous n'en avez pas besoin.

Fig. D



## UTILISATION

**⚠ AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure corporelle grave, retirez les charges et les fixations avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un déclenchement accidentel peut causer des blessures.

**⚠ ATTENTION :** assurez-vous de lire et de comprendre toutes les consignes de sécurité et la formation de ce guide avant de tenter d'utiliser l'outil. Assurez-vous que l'outil n'est pas chargé, que le piston se déplace librement dans le canon et qu'aucun objet étranger ou aucune fixation n'est dans le canon. Effectuez un test de fonctionnement quotidien avant d'utiliser l'outil.

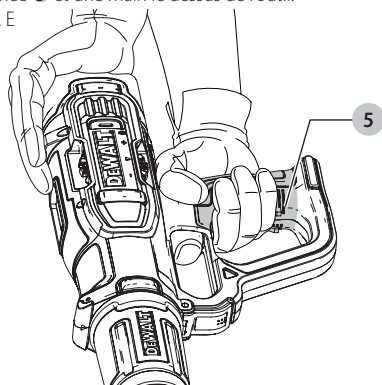
## Position correcte des mains (Fig. E)

**⚠ AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.

**⚠ AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil fermement pour anticiper toute réaction soudaine.

Une position des mains appropriée nécessite une main sur la poignée 5 et une main le dessus de l'outil.

Fig. E



## Fonctionnement des fixations

Avant de comprendre les procédures de fonctionnement sécuritaires pour cet outil, il est important de comprendre comment une fixation à charge explosive fonctionne. Une fixation à charge explosive est considérée comme une fixation à type d'entrée forcée ou enfoncée directe parce qu'elle est enfoncée directement dans le matériel de base. L'action d'enfoncement cause des forces considérables appliquées sur la fixation. Les fixations à charge explosive sont spécialement conçues et fabriquées pour résister aux forces imposées durant l'enfoncement. Seulement des fixations fabriquées ou fournies par DEWALT doivent être utilisées dans cet outil.

## Matériau de base approprié



**AVERTISSEMENT :** ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner une blessure grave ou la mort de l'utilisateur de l'outil et/ou des passants.

Les fixations à charge explosive peuvent être utilisées efficacement dans le béton, certains matériaux de maçonnerie et l'acier A 36, mais certains matériaux ne conviennent pas. Ne jamais supposer lorsque vous fixez dans des matériaux de base. Les fixations ne doivent jamais être tirées dans des matériaux durs ou effrités comme la fonte, la tuile, le verre ou la pierre. Ces matériaux peuvent facilement voler en éclats entraînant un possible danger pour la sécurité. De plus, les matériaux de base mous comme un panneau mural, du plâtre ou du bois ne conviennent pas puisque la fixation peut pénétrer le matériau et sortir du côté opposé.

## Test avec un pointeau (Fig. F–H)

Un test avec un pointeau doit toujours être effectué pour déterminer la capacité du matériau de base pour une fixation à charge explosive. Ce test est relativement simple et peut aider à assurer la réussite d'une fixation sécuritaire. Assurez-vous de porter une protection oculaire lorsque vous effectuez ce test. Pour commencer, sélectionnez la fixation à être utilisée pour le travail. Placez ensuite la pointe de la fixation contre le matériau de base proposé. Frappez la fixation d'un seul coup de marteau, puis examinez la pointe. Si la pointe de la fixation n'est pas émoussée que

le matériau de base a une marque de pointe claire, il convient d'effectuer la première installation du test. Utiliser un système à charges explosives n'est pas recommandé si les éléments suivants se produisent durant le test avec un pointeau :

- La pointe de la fixation a été émoussée. Cela indique que le matériau de base est trop dur (Fig. F).
- Le matériau de base craque ou vole en éclats. Cela indique que le matériau de base est trop effrité (Fig. G).
- Lorsque vous utilisez un coup de marteau moyen, la fixation pénètre facilement le matériau de base. Cela indique que le matériau de base est trop mou (Fig. H).

Fig. F

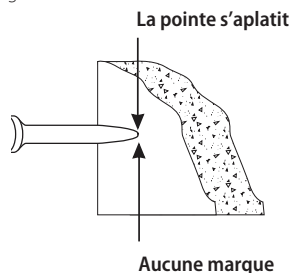


Fig. G

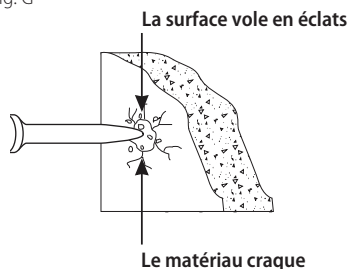
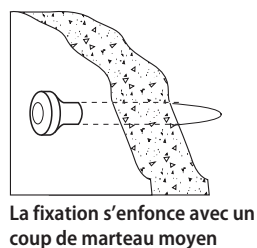


Fig. H



## Fonctionnement dans le béton (Fig. I, J)

La performance de la fixation à charge explosive lorsqu'elle est installée dans des matériaux de base en béton ou en maçonnerie est basée selon les facteurs suivants :

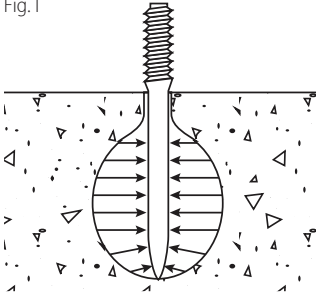
- La force du matériau de base
- La dureté et la concentration de l'agrégat
- Le diamètre de la tige de la fixation
- La profondeur de l'enrobage du matériau de base
- L'espacement entre les fixations et la distance du bord

## FRANÇAIS

En plus de ces facteurs, l'installation des accessoires de l'outil comme une butée d'arrêt qui réduit la tendance de la surface du béton à voler en éclats durant l'enfoncement peut augmenter la performance de la fixation.

Lorsqu'une fixation à charge explosive est enfoncée dans le béton, elle déplace le volume du béton autour de la zone enfoncée de la tige de la fixation. Lorsque cela se produit, le béton entourant directement la fixation est comprimé et à son tour est pressé contre la tige de la fixation. De plus, l'enfoncement génère de la chaleur qui fait en sorte que les particules dans le béton se fusionnent à la tige de la fixation. Cette combinaison de compression et de fusion maintient la fixation dans le matériau de base en béton. Une action semblable se produit lorsque vous fixez dans un bloc de maçonnerie.

Fig. I

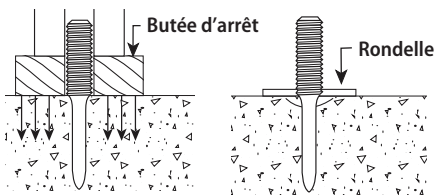


Généralement, la performance de la fixation dans une force de béton donnée augmentera avec les profondeurs de l'enrobage plus grandes dans une certaine plage.

Selon le style de fixation et la force du matériau de base, les profondeurs de l'enrobage vont de 16 mm (5/8 po) à 38 mm (1-1/2 po). Pour des profondeurs plus grandes que cette plage, il est possible que la fixation se plie ou forme un crochet ce qui peut réduire les capacités de charges attendues et créer un danger pour la sécurité.

Durant l'enfoncement, un certain écaillage de la surface localise du béton peut se produire. Normalement, c'est un effet sur la surface qui n'affecte pas la performance de la fixation. Cependant, cela peut poser un problème esthétique pour les applications exposées où un montage n'est pas utilisé. Dans des cas comme celui-ci, deux méthodes peuvent être utilisées pour améliorer l'apparence de la fixation. Un adaptateur de butée d'arrêt monté sur le pistolet peut aider à réduire l'écaillage de la surface. Une autre méthode utilisée est d'enfoncer la fixation à travers une rondelle en acier pour améliorer l'apparence de l'application.

Fig. J



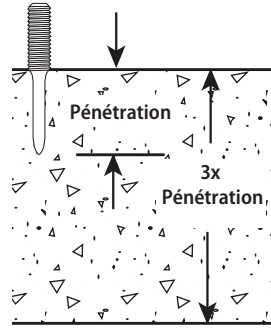
## Exigences d'installation des fixations

Il est important de comprendre que les exigences relatives à l'épaisseur du matériel de base minimum requis ainsi que les exigences relatives à l'espacement minimum et la distance du bord. Ne pas respecter ces exigences peut entraîner l'échec de la fixation et créer un danger pour la sécurité.

### Épaisseur du matériau de base (Fig. K)

Le matériau de base en béton doit être au moins trois fois aussi épais que la pénétration de l'enrobage de la fixation. Si le béton est trop mince, les forces de compression qui se forment aux points de fixations peuvent causer la rupture de la face libre du béton. Cela peut créer une condition dangereuse en raison du béton et/ou de la fixation volants et aussi entraîner une réduction de la puissance de retenue des fixations. Pour des applications dans la paroi de face du bloc de maçonnerie en béton, sélectionnez une longueur des fixations qui n'exécède pas l'épaisseur de la paroi de face.

Fig. K



### Guide de pénétration des fixations

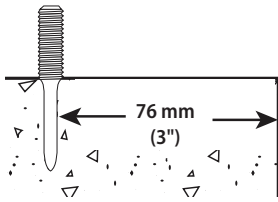
Le tableau suivant énumère les profondeurs de pénétration ou d'enrobage typiques prévues dans les matériaux de base énumérés. La pénétration variera selon la densité du matériau. Ce tableau doit être utilisé comme guide étant donné que la consistance de ces matériaux varie. En cas de doute, un test de performance sur le lieu de travail doit être effectué.

Densité	Matériau de base typique	Pénétration
Maçonnerie légère	Bloc de béton	25,5 mm–33 mm (1 po–1-1/4 po)
Béton moyen	Béton coulé	19 mm–25,5 mm (3/4 po–1 po)
Béton lourd	Béton précontraint/ préfabriqué	16 mm–19 mm (5/8 po–3/4 po)

### Distance du bord (Fig. L)

Ne pas fixer plus près de 76 mm (3 po) à partir du bord du béton. Si le béton craque, la fixation peut ne pas tenir. Des distances plus près bord pour des applications comme les lisses peuvent être permises si un test de fixation spécifique a été effectué.

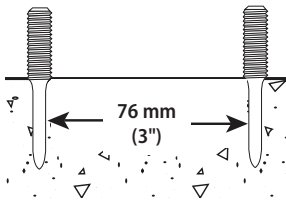
Fig. L



### Espacement (Fig. M)

Mettre les fixations trop près les unes des autres dans le béton ou la maçonnerie peut causer un craquement. La distance minimum recommandée entre les fixations est de 76 mm (3 po) du centre au centre.

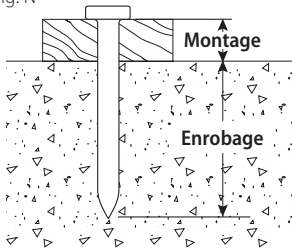
Fig. M



### Sélection de la longueur des fixations dans le béton (Fig. N, O)

Pour des applications permanentes à l'aide de fixations dans le béton, déterminez d'abord l'épaisseur du montage à être fixé. À cette fin, ajoutez la pénétration ou l'enrobage requis dans le matériau de base. Ce sera la longueur de la tige de la fixation requise.

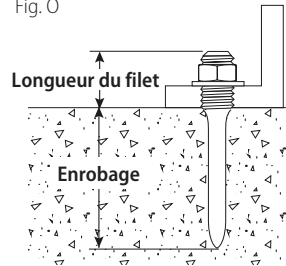
Fig. N



Pour des applications dans la paroi de face du bloc de maçonnerie, sélectionnez une longueur des fixations qui n'excède pas l'épaisseur de la paroi de face.

Pour des applications retirables avec des boulons filetés, la longueur de tige requise est égale à la profondeur d'enrobage requise. Pour déterminer la longueur du filet minimum, ajoutez l'épaisseur du montage et l'épaisseur de l'écrou/la rondelle. L'épaisseur de l'écrou et de la rondelle est égale au diamètre de filet nominal

Fig. O



Ne pas trop serrer les pièces filetées. Les valeurs du couple de serrage maximum sont énumérées dans le tableau ci-dessous. L'utilisation d'un dispositif de réglage de l'écrou est recommandée pour réduire la possibilité de trop serrer les fixations. Pour des applications importantes, effectuez un test sur le lieu de travail.

Couple maximum pour un boulon 1/4 po (pi-lb)	2
Couple maximum pour un boulon 3/8 po (pi-lb)	4

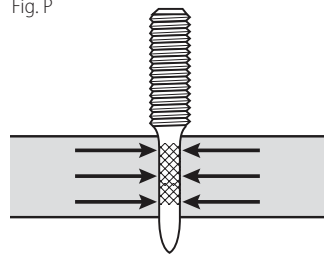
### Fonctionnement dans l'acier (Fig. P)

La performance de la fixation à charge explosive lorsqu'elle est installée dans des matériaux de base en acier est basée selon les facteurs suivants :

- Épaisseur de l'acier
- La résistance à la traction de l'acier
- Le diamètre de la tige de la fixation
- La profondeur du point de pénétration dans l'acier
- L'espacement entre les fixations et la distance du bord

Lorsqu'une fixation à charge explosive est enfoncée dans l'acier, elle déplace l'acier latéralement de 360° autour de la tige de la fixation. Étant donné que l'acier est un matériau élastique, il se comprime contre la tige de la fixation pour la maintenir en place.

Fig. P



Comme le diamètre de la tige de la fixation est augmenté, la capacité de la charge obtenue augmentera généralement à condition que l'épaisseur de l'acier soit suffisante pour accepter la fixation. Pour augmenter la performance des fixations dans l'acier, certaines fixations ont une tige moletée ce qui permet à l'acier de former un verrou dans les rainures afin d'offrir des capacités plus élevées que celles obtenues avec une tige lisse. Pour une performance optimale, le point de fixation doit pénétrer complètement l'acier. Normalement, un minimum 6,5 mm (1/4 po) est prévu pour longueur du point. Une augmentation de la performance peut être prévue jusqu'à ce que la fixation

## FRANÇAIS

ne pénètre plus complètement à travers l'acier. À ce stade, les propriétés élastiques de l'acier causent une force de compression qui sera développée dans un angle contre le point de fixation ce qui réduit la capacité de la charge. Dans des matériaux de base en acier plus épais, les capacités des charges peuvent être obtenues pour des applications dans lesquelles le point de fixation ne pénètre pas entièrement l'acier. Des tests de performance sur le lieu de travail sont recommandés. Les fixations ne doivent pas être utilisées dans des zones ayant été soudées ou coupées avec une torche puisque ces procédures ont pu causer le durcissement local de l'acier. Il faut éviter de trop enfoncer la fixation puisque le rebond créé peut réduire la capacité de la charge ou endommager la fixation. Lorsque vous fixez dans des éléments en acier longs non pris en charge, il peut être nécessaire de fournir un soutien dans la zone de fixation afin d'éviter l'action de ressort qui peut causer une pénétration inconsistante et une réduction de la capacité de la charge.

## Installation dans l'acier

Les directives suivantes sont basées sur l'installation d'une fixation dans de l'acier de construction ASTM A 36 avec le point pénétrant entièrement l'élément en acier. L'épaisseur du matériau en acier recommandée varie d'un minimum de 3 mm (1/8 po) à un maximum de 9,5 mm (3/8 po). Pour une utilisation dans de l'acier de construction à force plus élevée, les applications où le point ne pénètre pas l'élément en acier ou une épaisseur d'acier supérieure à 9,5 mm (3/8 po), des tests de performance sur le lieu de travail sont recommandés.

## Épaisseur du matériau de base

Les matériaux de base en acier doivent avoir une épaisseur minimum de 3 mm (1/8 po).

## Distance du bord

Pour des installations en acier A 36, la distance du bord minimum recommandée est de 13 mm (1/2 po).

## Espacement

La distance minimum recommandée entre les fixations est de 1-1/2 po (38 mm) du centre au centre pour des installations dans de l'acier ASTM A 36.

## Sélection de la longueur des fixations dans l'acier

Pour des applications permanentes lorsque vous utilisez de fixations dans l'acier, déterminez d'abord l'épaisseur du montage à être fixé. À cette fin, ajoutez l'épaisseur du matériau de base en acier plus un minimum de 6,5 mm (1/4 po) afin de permettre une pénétration appropriée du point. Ce sera la longueur minimum de la tige de la fixation requise. Ne pas sélectionner une longueur de fixations plus longue que celle requise pour l'application. Une tige excessivement longue peut lustrer ou polir le trou créé dans l'acier entraînant une réduction de la capacité de la charge. Pour des applications retirables avec des boulons filetés, la longueur de tige requise est égale à l'épaisseur du matériau de base en acier plus un minimum de 6,5 mm (1/4 po) afin de permettre une pénétration appropriée

du point. Ce sera la longueur minimum de la tige de la fixation requise. Ne pas sélectionner une longueur de tiges plus longue que celle requise pour l'application. Une tige excessivement longue peut lustrer ou polir le trou créé dans l'acier entraînant une réduction de la capacité de la charge. Pour déterminer la longueur de filet minimum, ajoutez l'épaisseur du montage et l'épaisseur de l'écrou/la rondelle. L'épaisseur de l'écrou et de la rondelle est égale au diamètre de filet nominal.

Ne pas trop serrer les boulons filetés. L'utilisation d'un dispositif de réglage de l'écrou est recommandée pour réduire la possibilité de trop serrer les fixations. Pour des applications importantes, effectuez un test sur le lieu de travail.

## Charger l'outil (Fig. Q, R)

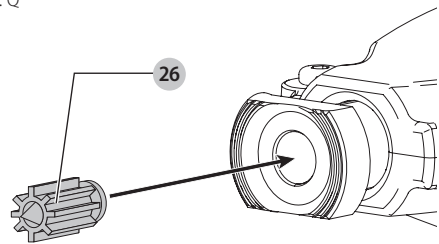
**AVERTISSEMENT :** chargez toujours la fixation avant d'insérer ou avancer la bande de charges explosives afin d'empêcher de blesser l'utilisateur ou les passants en cas de décharge accidentelle.

## Charger le nez à un coup (Fig. Q)

**AVERTISSEMENT :** chargez SEULEMENT une fixation à la fois. Vérifiez toujours afin de vous assurer qu'il n'y a pas déjà une fixation chargée avant de charger l'outil.

1. Assurez-vous qu'il n'y a aucune charge explosive dans l'outil.
2. Placez la fixation **26**, la pointe vers l'extérieur, dans l'extrémité du nez jusqu'à ce que l'extrémité cannelée se place à l'intérieur. Ne pas utiliser de force excessive lorsque vous insérez la fixation. Si une force excessive est requise, arrêtez et déterminez la raison pour laquelle la fixation ne peut pas être insérée. Corrigez le problème avant de continuer.
3. **REMARQUE :** Ne pas utiliser des fixations plus longues que 72 mm (2-7/8 po) comme indiqué dans **Caractéristiques**.

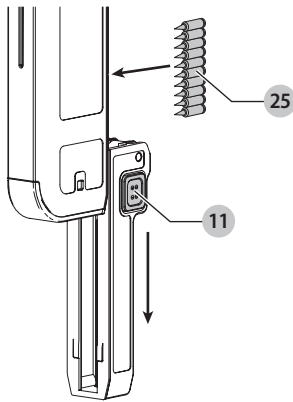
Fig. Q



## Charger le magasin (Fig. R)

1. Assurez-vous qu'il n'y a aucune charge explosive dans l'outil.
2. Appuyez sur le bouton de libération du capot du magasin **11** et glissez le capot du magasin vers le bas aussi loin qu'il peut aller.
3. Chargement une bande de 10 assemblés fixations **25** dans le magasin.

Fig. R



4. Glissez le capot du magasin vers le haut jusqu'à ce que se verrouille en position fermée.

### Fixer (Fig. A, E, S-U)



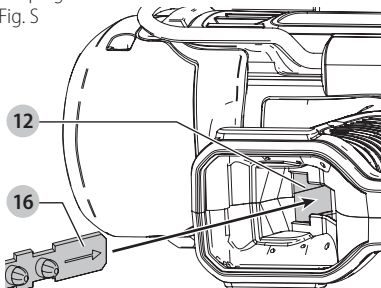
**AVERTISSEMENT :** ne pas tenter de fermer l'outil en exerçant une force à l'avant du canon. Ne jamais placer vos doigts ou vos mains sur l'extrémité de la bouche de l'outil. La position sécuritaire pour les mains et les doigts est comme l'indique Fig. E. Les mains ne doivent jamais être placées à l'avant de la bouche ou du canon de l'outil. En cas de décharge accidentelle, le piston et/ou la fixation peuvent causer une blessure grave à la main de l'utilisateur.



**AVERTISSEMENT :** utilisez toujours un protecteur contre les éclats 27 lorsque possible. Cela limitera la possibilité d'un ricochet des fixations qui pourrait entraîner une blessure grave ou la mort de l'utilisateur ou des passants.

1. Pointez toujours l'outil vers une direction sécuritaire à l'écart des passants et de l'utilisateur.
2. Insérez la bande de charges explosives 16 dans la glissière de la bande de charges 12 en bas de la poignée de l'outil en commençant par niveau de puissance le moins élevé, 3/vert. La bande doit être complètement insérée et doit être alignée avec le bas de la poignée. Insérez toujours la bande à partir du bas de la poignée.

Fig. S



3. Utilisez la molette de réglage de la puissance 3 pour régler le niveau de réglage de la puissance à 1. Si la fixation n'entre pas entièrement dans le matériau de

base, augmentez le niveau de puissance à 2 et ainsi de suite jusqu'à ce que vous arriviez à la pénétration appropriée. Si vous n'arrivez à la pénétration appropriée avec charge 3/verte et un niveau de puissance 3, la charge plus forte suivante doit être utilisée. L'utilisateur doit alors suivre la procédure ci-dessus concernant le réglage du niveau de puissance jusqu'à ce qu'il arrive à la pénétration appropriée.

**REMARQUE :** Trop enfoncer ou trop mettre de puissance sur une fixation peut causer un danger pour la sécurité.

4. Pour effectuer une fixation, placez l'outil contre la surface de travail. Tenez toujours l'outil perpendiculaire à la surface de travail. Tenez solidement l'outil avec les deux mains et appuyez complètement le canon.

Fig. T

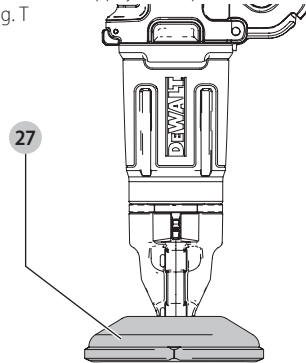
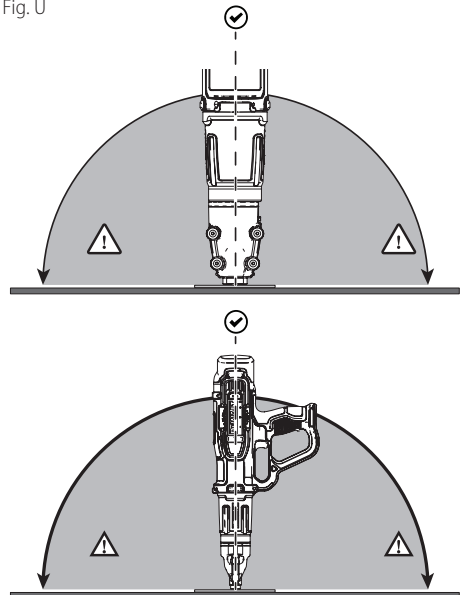


Fig. U



5. Appuyez sur la gâchette 1. Ne jamais appuyer l'outil contre quoi que ce soit sauf la surface de travail.

**REMARQUE :** Si la charge ne se décharge pas après avoir appuyé sur la gâchette, continuez à appuyer sur la surface de travail pendant au moins 30 secondes en



## FRANÇAIS

cas de décharge retardée. Puis retirez soigneusement la bande de charges et jetez-la dans un bidon d'eau ou un autre liquide non inflammable. Ne jamais tenter de forcer ou arracher une charge du compartiment de l'outil. Ne pas jeter des charges non tirées dans une poubelle.

6. Pour préparer la prochaine fixation, pointez l'outil vers une direction sécuritaire. Si vous utilisez un nez à un coup, insérez toujours une nouvelle fixation avant de charger ou avancer la bande charges explosives. Insérez la fixation comme décrit dans **Charger le nez à un coup**.
7. Répétez les étapes 4 et 5 pour faire la fixation suivante.
8. Lorsque la bande de dix charges explosives a été complètement tirée, retirez-la en la tirant à partir du dessus du corps de l'outil.

**REMARQUE :** Ne pas tenter de décharger ou désassembler un outil obstrué, coincé ou brisé puisqu'une manutention inappropriée peut faire en sorte qu'il se décharge et heurte l'utilisateur et/ou un passant. Un outil obstrué doit être pointé dans une direction sécuritaire en tout temps. Étiquetez l'outil et verrouillez-le. Appelez votre représentant DEWALT pour de l'aide appropriée.

## MAINTENANCE



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure corporelle grave, retirez les charges et les fixations avant d'effectuer tout ajustement ou de retirer/installer des pièces ou des accessoires. Un déclenchement accidentel peut causer des blessures.



**AVERTISSEMENT :** assurez-vous que l'outil n'est pas chargé. Assurez-vous que l'outil n'est pas chaud avant de tenter de désassembler ou de nettoyer.

## Test de fonctionnement quotidien



**AVERTISSEMENT :** ce test doit être effectué sans fixation ou charge explosive dans l'outil.

Vérifiez le fonctionnement de l'outil, sans charge explosive ou fixation dans l'outil, en poussant vers le bas contre la surface de travail, en appuyant sur la gâchette et relâchant l'outil de la surface de travail. Faites fonctionner l'outil non chargé plusieurs fois et assurez-vous que les pièces de la culasse et le mécanisme de tir fonctionnent librement avant de fixer avec l'outil.

## Remplacer le piston et la butée (Fig. A–C, V)

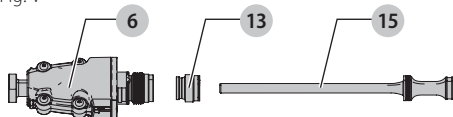
Le piston et la butée sont des pièces consommables et doivent être remplacés régulièrement. Les signes typiques d'usure du piston sont le bris, le pliage et l'aplatissement du piston. Avant de réparer l'outil, assurez-vous qu'il n'y a aucune charge explosive dans l'outil. Faites attention et ne perdez pas ou n'endommagez pas toute partie de l'outil.

1. Avec l'outil opposé à vous ou aux passants, retirez le nez à un coup ou le magasin en appuyant sur le bouton de libération du nez à un coup 7 ou le bouton de

libération du magasin 10 et dévissez comme illustré dans les Fig. B, C.

2. Glissez le nez à un coup ou le magazine hors de l'outil et retirez le piston 15.
3. Retirez la butée 13 du nez à un coup ou du magasin.

Fig. V



4. Insérez la nouvelle butée du nez à un coup ou du magasin.
5. Insérez le nouveau piston dans l'outil. Assurez-vous de le pousser tout au fond de l'outil. Assurez-vous que le piston est bien placé.
6. Remplacez le nez à un coup ou le magasin comme décrit dans **Fixer un nez à un coup ou un magasin à l'outil**.
7. Lors du réassemblage de l'outil, effectuez le test suivant.
  - a. Appuyez l'outil contre une surface de test plane et appuyez sur la gâchette. L'ensemble canon doit glisser doucement à l'intérieur du boîtier de l'outil.
  - b. Appuyez sur la gâchette 1. La fixation à tir doit se libérer après que vous ayez appuyé sur la gâchette.

## Nettoyage (Fig. A, V–Z)



**AVERTISSEMENT :** enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage.



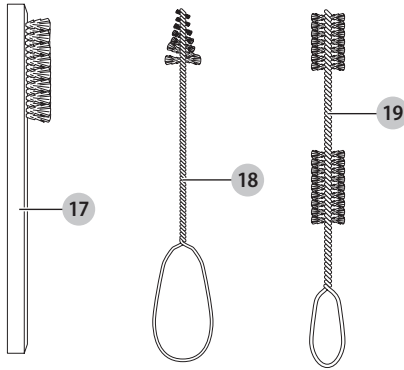
**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

Votre pistolet doit être nettoyé après chaque utilisation et l'entretien général de l'outil doit être effectué tous les six mois ou après avoir tiré 5000 charges.

Toutes les pièces doivent être nettoyées avec une brosse métallique fournie avec l'ensemble de l'outil.

Vous demandez de l'aide à votre représentant autorisé DEWALT la première fois que vous désassemblez et nettoyez votre outil. Si vous avez de la difficulté à réassembler l'outil ou si vous avez des doutes au sujet de pièces usées, appelez votre centre de services autorisé DEWALT.

Fig. W



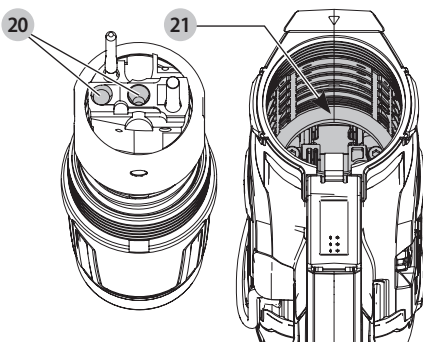
### Désassembler l'outil et nettoyer

Pour maintenir cet outil en bon état, il est nécessaire de désassembler et nettoyer tout l'outil si de la saleté est évidente dans sur la face de la culasse ou si l'outil semble perdre de la puissance.

Avant de nettoyer l'outil, assurez-vous qu'il n'y a aucune charge explosive dans l'outil. Faites attention et ne perdez pas ou n'endommagez pas toute partie de l'outil.

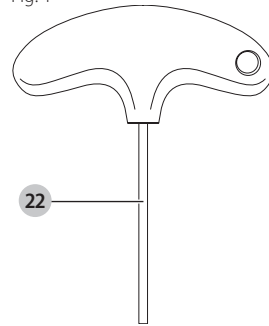
1. Retirez le nez à un coup **6** ou le magasin **9**, le piston **15** et la butée **13** comme décrit dans **Remplacer le piston et la butée**.
2. Appuyez sur le bouton de libération de l'ensemble canon **8** et dévissez l'ensemble canon **2** pour le retirer.
3. Retirez toute accumulation de saleté sur le piston et les filets du nez à un coup ou du magasin avec la brosse métallique **17**. Vérifiez l'état du piston pour des dommages dus à l'usure et à la déformation.
4. Utilisez la petite brosse ronde **18** pour retirer toute accumulation à l'intérieur du canon du nez à un coup ou du magasin.
5. Utilisez la petite brosse ronde **18** pour nettoyer toute accumulation dans les deux trous **20** dans l'ensemble canon.
6. Utilisez la grosse brosse ronde **19** pour nettoyer toute accumulation à l'intérieur du boîtier de l'outil **21**.

Fig. X



7. Nettoyez le guidage de la bande du pistolet **12** en insérant le grattoir **22** à partir du haut de l'outil.

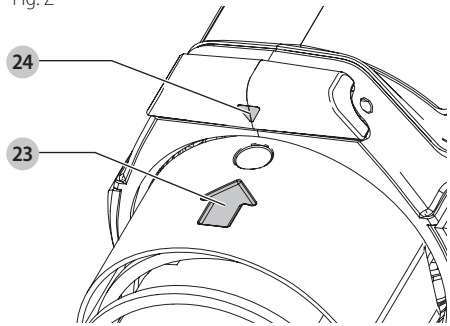
Fig. Y



### Réassemblage

1. Alignez la flèche **23** sur l'ensemble canon **2** avec la flèche **24** sur le corps de l'outil et insérez l'ensemble canon dans l'outil.

Fig. Z



2. Tournez l'ensemble canon jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.
3. Suivez les étapes 4 à 6 dans **Remplacer le piston et la butée** pour remplacer le piston, la butée et le nez à un coup ou le magasin.
4. Lors du réassemblage de l'outil, effectuez le test suivant.
  - a. Appuyez l'outil contre une surface de test plane et appuyez sur la gâchette. L'ensemble canon doit glisser doucement à l'intérieur du boîtier de l'outil.
  - b. Appuyez sur la gâchette **1**. La fixation à tir doit se libérer après que vous ayez appuyé sur la gâchette.

### Accessoires



**AVERTISSEMENT :** les accessoires, autres que ceux offerts par DEWALT, n'ont pas été testés pour ce produit. Utiliser ces accessoires avec cet outil pourrait être dangereux. Afin de réduire le risque de blessures graves, seulement les accessoires recommandés DEWALT doivent être utilisés avec ce produit.

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286 aux États-Unis;

## FRANÇAIS

composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT) ou visiter notre site Web : [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

DFD2701 Piston conducteur de recharge pour goupilles d'entraînement de tête de .300 po (plat)

DFD2702 Nez à un coup de remplacement

DFD2703 Nez du magasin de remplacement

DFD2704 Ensemble de nettoyage pour DFD270

DFD2705 Piston de recharge pour goupilles de tête de (bombé)

## Réparations



**AVERTISSEMENT :** *pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai, le cas échéant) par un centre de réparation en usine DeWALT ou un centre de réparation agréé DeWALT. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.*

## Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produit :

- **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE:** cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un problème avec le produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ:** en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.
- **SÉCURITÉ:** l'enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l'éventualité peu probable de l'envoi d'un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.

Registre en ligne à [www.dewalt.com/register](http://www.dewalt.com/register).

## Garantie limitée de trois ans

DeWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT). CETTE GARANTIE LIMITÉE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CONFORMITÉ À DES FINS PARTICULIÈRES, ET EXCLUT TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT. Certains états n'autorisent aucune limitation quant à la durée d'une garantie implicite ni aucune exclusion ou limitation de garantie contre tout préjudice accessoire ou indirect, aussi il se peut que ces exclusions ne vous soient pas applicables. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait

aussi bénéficier d'autres droits variant d'un territoire à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

### ENTRETIEN GRATUIT DURANT 2 ANS

DeWALT entretiendra l'outil et remplacera ses pièces usées par utilisation normale sans frais à n'importe quel temps durant les deux premières années après l'achat.

### GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DeWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**AMÉRIQUE LATINE :** cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

### REMPACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES

**D'AVERTISSEMENT :** si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT) pour en obtenir le remplacement gratuit.

## DÉPANNAGE

### ASSUREZ-VOUS DE SUIVRE LES RÈGLES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS

Pour obtenir de l'aide au sujet du produit, visitez notre site Web au [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) pour une liste des centres de services ou téléphonez DEWALT au 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Fixation trop enfoncée.	Niveau de puissance trop élevé / fixation trop courte.	Utilisez niveau de charge explosive inférieure ou une fixation plus longue.
	Matériau de base mou.	Vérifiez la section sur la capacité du matériau de base.
L'outil ne tire pas.	L'outil n'est pas complètement enfoncé.	Contactez un centre de services DEWALT autorisé pour faire vérifier et/ou réparer.
	Percuteur endommagé.	Remplacez la (les) pièce(s) endommagée(s).
L'outil n'enfoncé pas complètement.	Pièces du percuteur, éjecteur, etc. endommagés. Assemblage des pièces inapproprié.	Vérifiez les pièces pour les dommages ou un assemblage inapproprié.
	Le piston ne revient pas entièrement en raison du matériau de base mou.	Réassemblez le piston et le nez. Évitez les matériaux mous comme le bois, etc.
Réduction de la puissance ou pénétration des fixations inconsistante.	Piston ou butée usé ou endommagé.	Remplacez le piston ou butée.
	Piston plié ou endommagé.	Retirez et remplacez le piston.
	Chargement inapproprié.	Insérez la bande à partir du bas de la poignée de l'outil.
La bande de charges ne peut être insérée dans l'outil.	Mauvais calibre de bande.	Utilisez seulement des bandes de charges de calibre .27.
La bande de charges n'avance pas.	Guide du levier avant usé.	Remplacez le guide du levier avant. Cela doit être effectué par des personnes qualifiées.
La charge ne tire pas lorsque vous appuyez sur la gâchette.	L'outil n'est pas complètement enfoncé.	Suivez la procédure de sécurité la charge enrayée, puis tentez d'enfoncer complètement l'outil avant d'appuyer sur la gâchette.
	La charge a déjà été tirée.	Réenclenchez l'outil.
La charge ne tire pas lorsque l'outil est complètement enfoncé et que vous avez appuyé sur la gâchette.	L'outil a des ratés.	Suivez la procédure de sécurité.
	Percuteur brisé.	Remplacez l'écrou du percuteur. Cela doit être effectué par des personnes qualifiées.
	Écrou du percuteur brisé ou manquant.	Remplacez l'écrou du percuteur. Cet écrou du percuteur doit être installé par des personnes qualifiées.
L'outil ne peut être ouvert ou réenclenché	Manque de nettoyage approprié.	Nettoyez l'outil en profondeur.
	Piston plié ou endommagé.	Retirez et remplacez le piston.
	Pièces brisées ou endommagées.	Étiquetez l'outil avec l'avertissement « Défectueux - Ne pas utiliser », placez-le dans un contenant verrouillé et contactez votre représentant autorisé des DEWALT pour le faire réparer.
Piston coincé en position avant.	Le piston a été trop enfoncé et il est coincé dans le canon.	Tapotez le piston contre une surface dure. Réassemblez et ajustez la puissance/charge pour éviter de trop enfoncer une fixation. Évitez les matériaux de base mou.
Piston émoussé ou endommagé	L'outil ne tient pas directement sur la surface de travail. Cela permet au piston de glisser de la tête de la tige et endommager le piston.	Remplacez le piston. Consultez <b>Remplacer le piston et la butée</b> .
		<b>REMARQUE :</b> utilisez le piston approprié pour les tiges étant enfoncées. DFD2701 Piston conducteur de rechange pour goupilles d'entraînement de tête de .300 po (plat) DFD2705 Piston de rechange pour goupilles de tête de (bombé)

## EXAMEN POUR L'UTILISATEUR DE L'OUTIL QUALIFIÉ

Nom de l'utilisateur \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Adresse de domicile \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Âge \_\_\_\_\_

Nom de l'entreprise \_\_\_\_\_

Adresse de l'entreprise \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone de l'entreprise \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Cochez la bonne réponse.**

1. Il est nécessaire de lire le guide d'utilisation avant d'utiliser le pistolet à masselotte DEWALT.
  - Vrai
  - Faux
2. Lorsque vous effectuez une fixation dans du béton, le matériau de base doit être supérieur à la pénétration de la tige d'au moins :
  - 1 fois
  - 2 fois
  - 3 fois
3. Lorsque vous utilisez un pistolet, votre doigt ne jamais être placée :
  - Autour du corps de l'outil
  - À l'avant de la bouche de l'outil
  - Sur la poignée de l'outil
4. Pour déterminer la capacité du matériau de base, utilisez la fixation comme un pointeau.
 

Si la fixation est émoussée, ne pas fixer; le matériau est trop :

  - Mou
  - Dur
  - Effrité

Si la fixation pénètre facilement, ne pas fixer; le matériau est trop :

  - Mou
  - Dur
  - Effrité

Si le matériau craque ou vole en éclats, ne pas fixer; le matériau est trop :

  - Mou
  - Dur
  - Effrité
5. Des applications non sécuritaires des pistolets peuvent être causées par lequel des éléments suivants?
  - Un matériau de base mou
  - Une charge explosive inappropriée
  - La fixation est trop près du bord non soutenu
  - Un outil qui fonctionne mal
  - La fixation est dans une zone effritée
  - Vous fixez dans un trou déjà existant
  - Toutes ces réponses
6. Lequel des matériaux de construction suivants ne convient pas comme matériaux de réception (matériau de base) pour les fixations à charges explosives?
  - Plaque de plâtre
  - Bois
  - Fibre de verre
  - Tôle
  - Toutes ces réponses
7. Lorsqu'il songe à la sécurité d'une application particulière, l'utilisateur doit penser :
  - Au matériau de base
  - Au niveau de puissance de la charge explosive
  - À la sécurité de l'utilisateur
  - À la sécurité des passants et des collègues de travail
  - Toutes ces réponses
8. La procédure de chargement appropriée est : insérez d'abord la fixation, puis la charge explosive. La fixation doit toujours être placée dans l'outil avant la charge.
  - Vrai
  - Faux
9. Lequel des matériaux suivants est convient généralement pour les fixations à charges explosives?
  - Le béton coulé
  - La tuile creuse
  - L'acier à surface renforcée
  - La brique émaillée
10. Dans le béton, une fixation doit être enfoncée pas plus près d'un bord non soutenu que
  - 13 mm (1/2 po)
  - 38 mm (1-1/2 po)
  - 76 mm (3 po)
11. La formation d'un crochet est un état qui se produit lorsqu'une fixation à charge explosive frappe un morceau d'agrégat dur ou de béton très dur, plie et sort de la surface de travail. Ce crochet peut entraîner des blessures graves ou la mort.
  - Vrai
  - Faux
12. Placer une main sur la bague de la bouche d'un outil chargé peut entraîner une blessure grave en raison d'un piston trop enfoncé ou une fixation s'échappant si l'outil est déchargé accidentellement.
  - Vrai
  - Faux

13. Pun piston trop enfoncé est causé trop de puissance de l'outil ou par le déchargement de l'outil contre une surface molle.

Vrai  
 Faux

14. Les outils qui fonctionnent mal ne peuvent pas être utilisés et doivent être immédiatement retirés.

Vrai  
 Faux

15. Après avoir effectué un test avec un pointeau, la meilleure façon de vérifier le matériau de base est régler plusieurs fixations en ayant recours à la charge la moins puissante.

Vrai  
 Faux

16. Les lunettes de sécurité et une protection auditive ne doivent pas être portées par l'utilisateur et toute personne essentielle lors de l'utilisation de l'outil.

Vrai  
 Faux

17. Un pistolet ne peut être utilisé de façon sécuritaire en atmosphère explosive ou inflammable.

Vrai  
 Faux

18. Énumérez le numéro (1 à 6) du niveau de charge explosive approprié près de chaque couleur énumérée.

\_\_\_ Rouge  
\_\_\_ Brun  
\_\_\_ Vert  
\_\_\_ Jaune  
\_\_\_ Gris  
\_\_\_ Violet

19. Le niveau de puissance le plus faible doit être utilisé lorsque vous effectuez la première fixation.

Vrai  
 Faux

20. Vous pouvez fixer dans des zones soudées d'acier.

Vrai  
 Faux

### DFD270

La procédure appropriée si le charge explosive ne réussit pas à s'allumer est maintenir l'outil contre la surface de travail et d'attendre 30 secondes, puis de procéder exactement comme indiqué dans le guide d'utilisation.

Vrai  
 Faux

Les charges explosives des fixations DEWALT pour le pistolet DFD270 sont des cartouches serties à tirs courts avec une jante de calibre .27 dans des magasins en plastique. Aucune autre charge explosive ne peut être utilisée dans cet outil.

Vrai  
 Faux

Les utilisateurs ne doivent jamais comprimer le pistolet DFD270 ou tout autre pistolet contre toute partie de leur corps.

Vrai  
 Faux

Si une attache de cisaillement pour le pistolet DFD270 devient déformée, retirez-la simplement, redonnez-lui sa forme à l'aide d'un marteau et remplacez-la dans l'outil.

Vrai  
 Faux

## ACTIVATION DE LA LICENCE

Je certifie que j'ai lu et que je comprends le guide d'utilisation du pistolet DFD270 et que j'ai passé l'examen pour l'utilisateur de l'outil qualifié. Je comprends l'importance de suivre toutes les procédures de sécurité et que ne pas lire, comprendre et suivre les règles et avertissements détaillés concernant une utilisation sécuritaire des pistolets peut entraîner une blessure grave ou la mort de l'utilisateur de l'outil ou des passants. J'accepte de me conformer à toutes les règles et à tous les règlements concernant l'utilisation des pistolets. (En caractères d'imprimerie clairs S.V.P.)

Numéro de série sur l'outil

### Veuillez envoyer ma licence à :

Nom

Adresse

Ville

Province

Code postal

Téléphone

Envoyez l'examen par la poste à : Tool License Coordinator  
Stanley Black & Decker  
2 Powers Lane  
Brewster, NY 10509

## Definiciones: Símbolos y Palabras de Alerta de Seguridad

Este manual de instrucciones utiliza los siguientes símbolos y palabras de alerta de seguridad para alertarle de situaciones peligrosas y del riesgo de lesiones corporales o daños materiales.

**!** **PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará **la muerte o lesiones graves**.

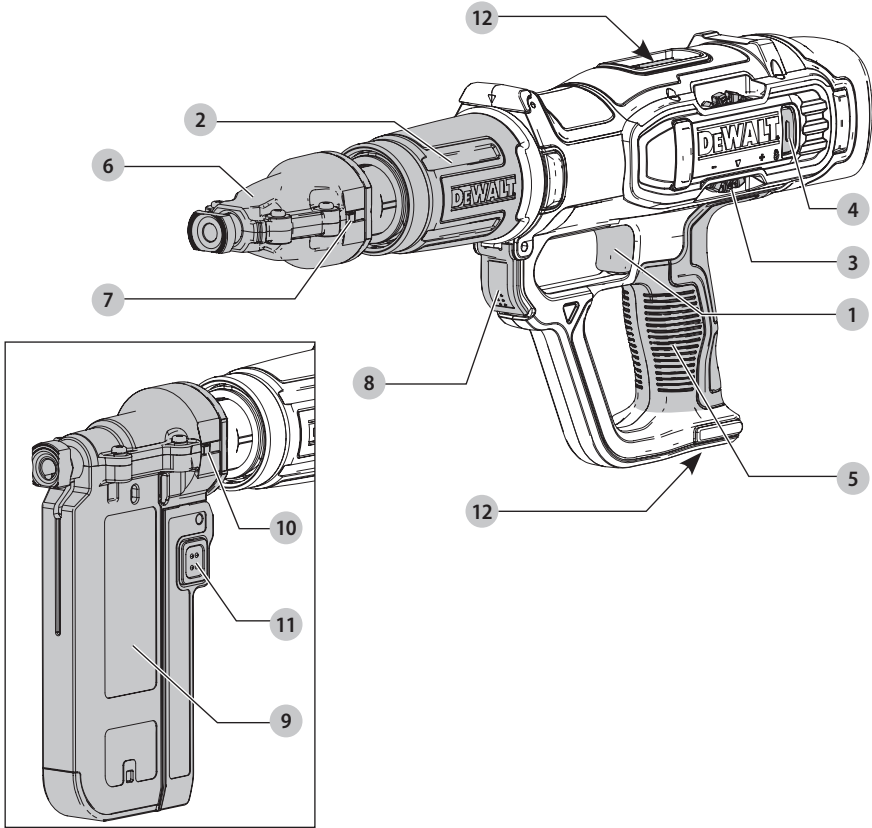
**!** **ADVERTENCIA:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves**.

**!** **ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas**.

**!** (Utilizado sin palabras) indica un mensaje de seguridad relacionado.

**AVISO:** Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede resultar en daños a la propiedad**.

Fig. A



- 1 Gatillo
- 2 Ensamblaje de barril
- 3 Carátula de ajuste de potencia
- 4 Botón de liberación de carátula de ajuste de potencia
- 5 Manija
- 6 Punta de disparo sencillo
- 7 Botón de liberación de punta de disparo sencillo
- 8 Botón de liberación de ensamblaje de barril
- 9 Cartucho
- 10 Botón de liberación de cargador
- 11 Liberación de cubierta de cargador
- 12 Guía de tira de pólvora

**!** **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en lesiones serias.

**!** **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Si tiene alguna duda o algún comentario sobre ésta u otra herramienta DeWALT, llámenos al número gratuito: 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).



## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES DE HERRAMIENTA ACTIVADA POR PÓLVORA



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. La falla en seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en lesiones serias.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

#### 1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.
- No opere herramientas accionadas por pólvora en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas accionadas por pólvora crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- Mantenga alejados a los niños y a los transeúntes mientras opera una herramienta accionada por pólvora.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

#### 2) Seguridad Personal

- Permanezca alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando opere una herramienta accionada por pólvora. No use la herramienta accionada por pólvora cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol, o medicamentos.** Un momento de falta de atención mientras opera herramientas accionadas por pólvora puede resultar en lesiones personales serias.
- Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** Los equipos de protección, como máscaras antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección para los oídos, utilizados para las condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.
- Evite la activación no intencional. Asegúrese que el gatillo no esté presionado o atascado antes de insertar los sujetadores o de instalar cargas de pólvora.** Llevar herramientas accionadas por pólvora con el dedo en el gatillo o presionando la punta invita a accidentes.
- Retire todas las herramientas utilizadas para ajustes o mantenimiento antes de usar la herramienta accionada por pólvora.** Una llave de tuercas o llave dejada unida a una herramienta accionada por pólvora puede ocasionar lesiones personales.
- No se estire. Mantenga una base de apoyo y equilibrio adecuados en todo momento.** Esto

permite un mejor control de la herramienta accionada por pólvora en situaciones inesperadas.

- Vístase apropiadamente. No use ropa holgada o joyería. Mantenga su cabello, ropa, y guantes alejados de las partes móviles.** La ropa suelta, joyería, o cabello largo podrían quedar atrapados en las partes móviles.

#### 3) Uso y Cuidado de Herramienta Accionada por Pólvora

- No fuerce la herramienta accionada por pólvora. Use la herramienta accionada por pólvora correcta para su aplicación.** La herramienta accionada por pólvora hará el trabajo mejor y con más seguridad en la velocidad para la que está diseñada.
- No use la herramienta accionada por pólvora si el gatillo no funciona.** Cualquier herramienta accionada por pólvora que no se pueda controlar es peligrosa y debe repararse.
- Retire las cargas de pólvora y los sujetadores de la herramienta accionada por pólvora antes de hacer cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar las herramientas.** Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de accionamiento accidental de la herramienta accionada por pólvora.
- Guarde las herramientas accionadas por pólvora inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta accionada por pólvora o estas instrucciones operen la herramienta accionada por pólvora.** Las herramientas accionadas por pólvora son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- Dé mantenimiento a las herramientas accionadas por pólvora. Compruebe si hay desalineación o atascamiento de las piezas móviles, ruptura de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta accionada por pólvora. Si está dañada, haga reparar la herramienta accionada por pólvora antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas accionadas por pólvora con mantenimiento deficiente.
- Utilice la herramienta accionada por pólvora, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se realizará.** El uso de la herramienta accionada por pólvora para operaciones diferentes a las previstas podría ocasionar una situación peligrosa.

#### 4) Servicio

- Pida que una persona de reparación calificada dé servicio a la herramienta accionada por pólvora usando únicamente partes de reemplazo idénticas.** Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta accionada por pólvora.

## Reglas de Seguridad Adicionales para Herramientas de Sujeción Accionadas por Pólvora



**ADVERTENCIA:** Antes de operar la herramienta, estudie este manual cuidadosamente y desarrolle una comprensión profunda del contenido. Se debe completar la capacitación adecuada de acuerdo con la norma actual ANSI A 10.3. Requisitos de seguridad para los sistemas de sujeción activados por pólvora y se debe obtener una tarjeta de operador calificado por DEWALT antes de utilizar la herramienta. También se deben seguir las regulaciones estatales, locales u otras. Las leyes, regulaciones y normas con respecto al uso de herramientas accionadas por pólvora pueden revisarse periódicamente. Cualquiera de estas revisiones puede cambiar los procedimientos de seguridad y operación descritos en este manual. DEWALT no se hace responsable de las revisiones que se produzcan después de la publicación de este manual. Es responsabilidad del usuario mantenerse familiarizado con las leyes, regulaciones y normas vigentes que se aplican a la herramienta accionada por pólvora.



**PELIGRO:** Para evitar lesiones graves o la muerte:

- Nunca cierre la herramienta con ninguna parte de la mano sobre el extremo del cañón.
- Los operadores y transeúntes deben usar protección para los ojos y oídos.
- Siempre asuma que la herramienta está cargada. No coloque un dedo sobre el gatillo de la herramienta cargada hasta que el extremo del cañón esté contra la superficie de trabajo y esté listo para realizar una fijación. Nunca coloque la mano sobre el cañón con una carga de pólvora en la herramienta. Si la herramienta se descarga accidentalmente, el pistón o el sujetador pueden penetrar en la mano y provocar lesiones graves.
- Es muy importante que el operador de esta herramienta lea y comprenda por completo el manual de herramientas completo y complete el **Examen de operador calificado de herramientas** en las últimas dos páginas de este manual de usuario. La garantía no será válida hasta que se reciba la prueba, con una copia de su recibo, y DEWALT la revisará. Se pueden obtener formularios de examen adicionales llamando al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o descargue un nuevo manual del usuario visitando [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

### Antes de Operar la Herramienta

- Un letrero, de por lo menos 20 cm x 25 cm (8" por 10"), con un tipo de letra en negrita que no sea inferior a 2,5 cm (1" de altura, se colocará a plena vista cuando se utilicen herramientas accionadas por pólvora. Se colocará un letrero en el área de uso de la herramienta y en áreas adyacentes al uso de

la herramienta donde la penetración de la pared, el piso o la superficie de trabajo pueda representar un peligro. Como mínimo, el letrero debe tener una redacción similar a la siguiente:

### ADVERTENCIA: HERRAMIENTA ACCIONADA POR POLVO EN USO

- El operador o transeúnte siempre debe usar gafas de seguridad aprobadas para proteger sus ojos de partículas voladoras. El operador y los transeúntes siempre deben usar protección auditiva al usar una herramienta accionada por pólvora. También se debe usar otra protección de seguridad personal según se requiera.
- Nunca modifique ni fabrique partes para usar en su herramienta DEWALT. Use sólo sujetadores, cargas y partes de herramienta DEWALT.
- Las manos u otras partes del cuerpo nunca deben colocarse en frente de la boca del cañón/barril. La descarga accidental puede hacer que el pistón y/o el sujetador pasen a través de la mano del operador.
- Nunca comprima la herramienta contra ninguna parte del cuerpo. Se pueden producir lesiones graves o la muerte en caso de una descarga accidental.
- Siempre apunte la herramienta en una dirección segura en todo momento.
- Use la herramienta sólo para su propósito previsto.

### Preparación para Cargar la Herramienta

- Las herramientas se deben revisar antes de operar para asegurarse que no estén cargadas total o parcialmente con una carga de pólvora o sujetador.
- Accionar la herramienta con dos sujetadores cargados en el cañón causará lesiones personales graves.
- Para garantizar un funcionamiento seguro, realice la prueba de función diaria descrita en este manual. Asegúrese que la herramienta no esté cargada antes de realizar esta prueba.
- No opere esta herramienta a menos que todas sus partes estén en su lugar y funcionando apropiadamente. Nunca intente usar una herramienta que no funciona bien. Llame al 1-800-4-DEWALT para asistencia.
- Nunca adivine sobre la idoneidad de un material base. Si no está seguro acerca de la idoneidad de un material base, realice una prueba de perforación central.
- No opere la herramienta hasta que aprenda y entienda el código de color/sistema de numeración utilizado para identificar el nivel de potencia de las cargas de pólvora.

### Operación de la Herramienta

- Utilice únicamente sujetadores y cargas de polvo diseñados para esta herramienta proporcionados por DEWALT.
- No use herramientas accionadas por pólvora en una atmósfera inflamable o explosiva.

- **No dispare una herramienta sin un sujetador.** El pistón impactará en la superficie de trabajo y posiblemente cause lesiones graves al operador o a las personas presentes junto con daños a la herramienta.
- **No cargue la herramienta hasta que esté listo para realizar una fijación.** Verifique el nivel de carga de potencia antes de insertarlo en la cámara de la herramienta.
- **El sujetador debe cargarse antes de cargar la carga de polvo para evitar lesiones al operador o al espectador en caso de una descarga accidental.**
- **No cierre la herramienta contra la superficie de trabajo.** La herramienta debe cerrarse manualmente, con la mano lejos del cañón/barril para evitar descargas accidentales.
- **Mantenga la herramienta perpendicular a la superficie de trabajo en todo momento.** Use un protector contra derrames siempre que sea posible. Esto limitará la posibilidad de rebote de los sujetadores, lo que podría causar lesiones graves o la muerte al operador o a los transeúntes.
- **Siempre realice una fijación de prueba con el nivel de carga más ligero y establezca el nivel de potencia más ligero diseñado para su uso en la herramienta.** Si la carga más ligera falla al fijar el sujetador, intente la siguiente carga más alta hasta alcanzar el nivel adecuado. El incumplimiento de este procedimiento puede hacer que el sujetador penetre excesivamente. Si esto ocurre, el sujetador puede penetrar completamente en el material base y causar lesiones graves o la muerte a alguien. Exceder la potencia al sujetador también puede dañar la herramienta, creando un riesgo de seguridad tanto para el operador como para los transeúntes.
- **No sujete en hierro fundido, baldosas, vidrio u otros tipos de materiales frágiles.** Estos materiales pueden romperse y crear fragmentos filosos que pueden causar lesiones.
- **No dispare la herramienta dentro de 76 mm (3") del borde de un material base de concreto o dentro de 13 mm (1/2") del borde de un material base de acero.**
- **No intente instalar un sujetador más cerca de 76 mm (3") a otro sujetador previamente insertado en concreto o 38 mm (1-1/2" en acero.**
- **No sujete en un material de base de concreto menos de 3 veces más grueso que la penetración del sujetador o en un material base de acero más delgado que 3 mm (1/8").**
- **Nunca intente instalar un sujetador en un área agrietada o desmenuzada en el concreto.** Coloque el sujetador al menos a 76 mm (3") de distancia de un área astillada para evitar la posibilidad de que el sujetador se doble y golpee a un operador o transeúnte.
- **No intente instalar sujetadores en áreas que hayan sido soldadas o cortadas con un soplete ya que estos procedimientos pueden haber causado el endurecimiento local del acero.**

- **No ajuste a través de un orificio previamente perforado a menos que se proporcione una guía adecuada.**
- **Si decide no realizar una fijación después de que se cargó la herramienta, siempre debe quitar primero la carga de polvo seguida del sujetador.**
- **Nunca intente anular las características de seguridad de esta herramienta.**

## Manejo de la Herramienta y Cargas de Pólvora

- **Nunca deje una herramienta cargada o las cargas de pólvora sin supervisión.** Una vez que la herramienta está cargada, realice la fijación de inmediato o descargue la herramienta.
- **Descargue siempre la herramienta antes de que se inicie el trabajo, cambie las piezas, limpie o dé servicio, y cuando la guarde.**
- **Para evitar la descarga accidental de cargas, nunca cargue las cargas de pólvora en el mismo contenedor que los sujetadores u otros objetos duros.**
- **Guarde siempre las cargas de pólvora en los contenedores provistos o en un encerramiento provisto para éstas.** Nunca mezcle los diferentes niveles de potencia. Manténgalos separados en contenedores claramente identificados.
- **Las cargas de pólvora nunca deben usarse en armas de fuego.** Normalmente son más potentes que los cartuchos que se suministran con las armas de fuego.
- **Las herramientas accionadas por pólvora y las cargas de pólvora siempre deben almacenarse bajo llave.** Las herramientas deben descargarse cuando no estén en uso.
- **Guarde el manual de instrucciones, las herramientas de mantenimiento y los accesorios suministrados con la pistola de clavos en la caja.**

## Falla de la Herramienta

- **En el caso de que una carga no se descargue después de que se tira del gatillo, la herramienta debe mantenerse presionada contra la superficie de trabajo durante un mínimo de 30 segundos en caso de una descarga de carga retrasada.** Luego, retire cuidadosamente toda la cinta de carga, y deséchela en una lata de agua u otro líquido no inflamable. Nunca intente forzar o levantar una carga de una cámara de herramienta.
- **Nunca deseche las cargas de pólvora sin disparar en un contenedor de basura.**
- **No intente descargar o desensamblar una herramienta atascada, atorada o rota, ya que un manejo inadecuado puede hacer que se descargue y golpee al operador y/o al transeúnte.** Una herramienta atascada se debe apuntar en una dirección segura todo el tiempo. Etiquete y bloquee la herramienta. Llame a su representante DEWALT para obtener la asistencia adecuada.

## Instrucción Adicional de Seguridad



**ADVERTENCIA:** Use **SIEMPRE** lentes de seguridad. Los anteojos de diario **NO SON** lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. **SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:**

- protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.



**ADVERTENCIA:** Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.



**ADVERTENCIA:** La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.



**ADVERTENCIA:** Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

- **Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.** Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.

La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

V .....	voltios	or AC/DC ...	corriente alterna o directa
Hz .....	hertz	.....	Construcción de Clase II (doble aislamiento)
min .....	minutos	n <sub>0</sub> .....	velocidad sin carga
— — — or DC.....	direct current	n .....	velocidad nominal
.....	Construcción de Clase I (tierra)	.....	terminal de conexión a tierra
.../min.....	por minuto	.....	símbolo de advertencia de seguridad
BPM .....	golpes por minuto	.....	radiación visible
IPM .....	impactos por minuto	.....	protección respiratoria
RPM .....	revoluciones por minuto	.....	protección ocular
sfpm .....	pies de superficie por minuto	.....	protección auditiva
SPM .....	pasadas por minuto	.....	lea toda la documentación
A .....	amperios		
W .....	watios		
or AC .....	corriente alterna		

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

### ESPECIFICACIONES

Cuerpo de la herramienta	Acero mecanizado, cubierto con alojamiento de plástico y fibra de vidrio.	
Longitud de sujetadores	Debe usar sujetadores directos de 13 mm (1/2") a 72 mm (2-7/8") de longitud total.	
Longitud de la herramienta	47 cm (18-1/2")	
Tipo de carga	Calibre corto .27 (6,8/11) en una tira de seguridad de 10 cargas.	
Nivel de potencia	Café (2), Verde (3), Amarillo (4), Rojo (5)	
Tipo de sujetadores	Sujetadores de accionamiento directo .300" Sujetadores de accionamiento directo de cabeza de 8 mm Pernos roscados de 1/4"-20	
Peso (sin pasador/cargas)	Herramienta con punta de disparo sencillo	3,23 kg (7,1 lbs)
	Herramienta con punta de cargador	3,45 kg (7,6 lbs)

## COMPONENTES (FIG. A)



**ADVERTENCIA:** Nunca modifique la herramienta accionada por pólvora o ninguna parte de ella. Podría resultar en daño o lesiones personales.

Consulte la Figura A al principio de este manual para obtener una lista completa de los componentes.

### Uso Debido

Su herramienta de sujeción herramienta accionada por pólvora DFD270 es una herramienta de calibre .27 ajustable a baja velocidad totalmente automática que se puede usar para instalar sujetadores de cabezal de .300", sujetadores

de cabezal de 8 mm y pernos roscados de 1/4"-20, hasta 72 mm (2-7/8") de longitud total.

La DFD270 está diseñada para aplicaciones de sujeción de alta velocidad y volumen repetitivo en concreto, ciertos materiales de mampostería y acero A 36. Incluye una carátula de ajuste de potencia, que permite al operador disminuir efectivamente el nivel de potencia de la carga que se está utilizando.

**NO** utilice la herramienta en condiciones de humedad o en presencia de líquidos o gases inflamables.

Su herramienta de sujeción accionada por pólvora ha sido diseñada para uso profesional.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. Si el operador no tiene experiencia operando esta herramienta, su uso deberá ser supervisado.

## MONTAJE Y AJUSTES

**!** **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, retire las cargas y sujetadores antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Una activación accidental puede causar lesiones.

### Colocación de Punta de Disparo Sencillo o Cargador en la Herramienta (Fig. B, C)

**!** **ADVERTENCIA:** Cuando reemplace la punta o cargador de disparo sencillo, SIEMPRE asegúrese que el tope esté instalado correctamente.

1. Asegúrese que no haya sujetadores o cargas de pólvora en la herramienta.
2. Con la herramienta alejada del operador y de cualquier persona que se encuentre cerca, retire la punta de disparo sencillo **6** o el cargador **9** presionando el botón de liberación de punta de disparo sencillo **7** o el botón de liberación del cargador **10** y desatornillándolo.

Fig. B

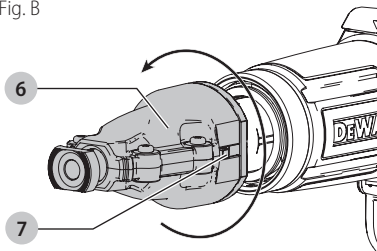
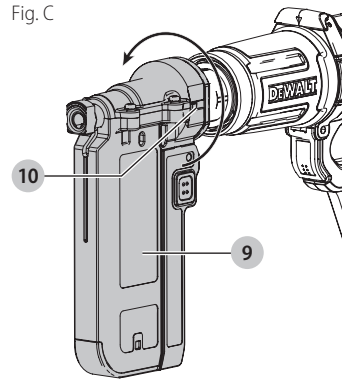


Fig. C



3. Antes de cambiar a la punta de disparo sencillo o cargador, retire el pistón y revise si está desgastado. Consulte **Reemplazo de Pistón y Tope en Mantenimiento**.
4. Instale el pistón en la herramienta. Asegúrese de empujarlo completamente de nuevo a la herramienta. Asegúrese que el pistón esté colocado correctamente.
5. Atornille la punta de disparo sencillo o cargador en la herramienta hasta que el botón de liberación de la punta de disparo sencillo **7** o el botón de liberación del cargador **10** se conecte.

**!** **ATENCIÓN:** Si el botón de liberación no se activa, lleve la herramienta a un centro de servicio autorizado DEWALT para su reparación.

### Ajuste de Potencia (Fig. A)

El mecanismo de ajuste de potencia del DFD270 permite al usuario ajustar la penetración del sujetador a través del accesorio asegurando una fijación precisa. Para operar el mecanismo de ajuste de potencia, mantenga presionado el botón de liberación de la carátula de ajuste de potencia **4** y mueva la carátula de ajuste de potencia **3** en la dirección + o - para aumentar o disminuir la potencia de la herramienta.

- 1 - potencia mínima
- 2-3 - potencia media
- 4 - potencia máxima

**NOTA:** Comience siempre con la potencia mínima. Si el sujetador no penetra lo suficientemente profundo, aumente la potencia.

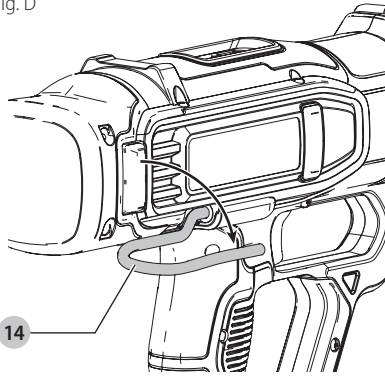
### Gancho Utilitario (Fig. D)

**!** **ADVERTENCIA:** El gancho está diseñado únicamente para colgar la herramienta y no para colgar exceso de peso. El peso excesivo en el gancho puede causar lesiones y daños a la herramienta.

Su herramienta de fijación accionada por pólvora viene con un gancho utilitario **14** que se puede voltear hacia abajo desde el lado de la herramienta para uso, o se puede voltear hacia arriba cuando no se necesita.



Fig. D



**OPERACIÓN**

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, retire las cargas y sujetadores antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Una activación accidental puede causar lesiones.

**⚠️ ATENCIÓN:** Asegúrese de leer y comprender todas las precauciones de seguridad y capacitación en este manual antes de intentar operar la herramienta. Verifique que la herramienta no esté cargada, que el pistón se mueva libremente dentro del barril y que no haya objetos extraños o sujetadores en el barril. Realice la prueba de función diaria antes de usar la herramienta.

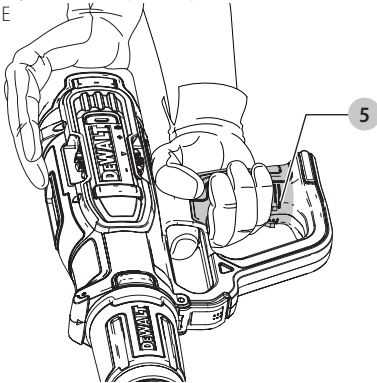
**Posición Adecuada de las Manos (Fig. E)**

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición de manos adecuada requiere una mano en la manija 5 y la otra en la parte superior de la herramienta.

Fig. E



**Funcionamiento del Sujetador**

Antes de aprender los procedimientos de operación seguros para esta herramienta, es importante entender cómo

funciona un sujetador accionado por pólvora. Se considera que un sujetador accionado por pólvora es un tipo de sujetador de inserción o inserción forzada debido a que es impulsado directamente al material de base. La acción de inserción provoca que se apliquen tremendas fuerzas al sujetador. Los sujetadores DEWALT activados por pólvora están especialmente diseñados y fabricados para resistir las fuerzas impuestas durante la operación de inserción. Sólo se deben usar los sujetadores fabricados o suministrados por DEWALT en esta herramienta.

**Material Base Adecuado**

**⚠️ ADVERTENCIA:** El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede ocasionar lesiones graves o la muerte al operador de la herramienta y/o a los transeúntes.

Los sujetadores accionados por pólvora se pueden usar con éxito en concreto, ciertos materiales de mampostería y acero A 36, pero algunos materiales no son adecuados. Nunca adivine cuando sujete en materiales base. Los sujetadores nunca se deben disparar a materiales duros o quebradizos, como hierro fundido, azulejos, vidrio o rocas. Estos materiales pueden romperse fácilmente, lo que puede ocasionar un posible peligro para la seguridad. Además, los materiales base blandos tales como paneles de yeso, yeso o madera no son adecuados ya que el sujetador puede penetrar el material y sobresalir por el lado opuesto.

**Prueba de Perforación Central (Fig. F–H)**

Siempre se debe realizar una prueba de perforación central para determinar la idoneidad del material base para una fijación accionada por pólvora. Esta prueba es relativamente simple y puede ayudar a asegurar una fijación segura y exitosa. Asegúrese de usar la protección para los ojos adecuada cuando realice esta prueba. Para comenzar, seleccione el sujetador que se utilizará para el trabajo. Luego, coloque la punta del sujetador contra el material base propuesto. Golpee el sujetador con un solo golpe de martillo, luego revise el punto. Si la punta del sujetador no está desafilada y el material de base tiene una indentación de punta clara, es aceptable proceder con la primera instalación de prueba. No se recomienda el uso de un sistema accionado por pólvora si ocurre lo siguiente durante la prueba de perforación central:

- El punto del sujetador es romo. Esto indica que el material base es demasiado duro (Fig. F).
- El material base se agrieta o se quiebra. Esto indica que el material base es demasiado frágil (Fig. G).
- Cuando se usa un golpe de martillo promedio, el sujetador penetra fácilmente en el material base. Esto indica que el material base es demasiado suave (Fig. H).

Fig. F

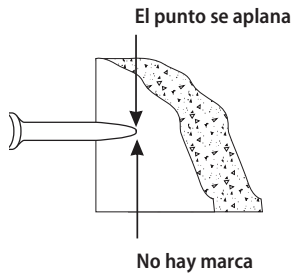


Fig. G

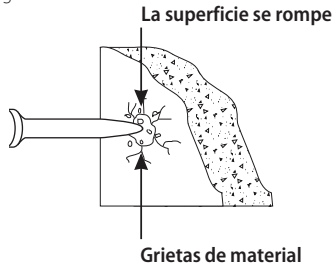


Fig. H



## Funcionamiento en Concreto (Fig. I, J)

El desempeño de un sujetador accionado por pólvora cuando se instala en materiales base de concreto o mampostería se basa en los siguientes factores:

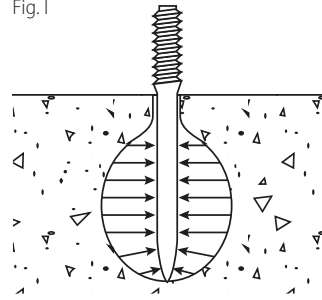
- Resistencia del material base
- Dureza y concentración del agregado
- Diámetro del vástago del sujetador
- Profundidad de incrustación en el material base
- Espacio entre sujetadores y distancia al borde

Además de estos factores, los accesorios de la herramienta de instalación, como una barra de tope que reduce la tendencia de la superficie de concreto a romperse durante la acción de accionamiento, pueden aumentar el desempeño del sujetador.

Cuando un sujetador accionado por pólvora se introduce al concreto, desplaza el volumen de concreto alrededor del área incrustada del vástago del sujetador. Cuando esto ocurre, el concreto que rodea directamente el sujetador se comprime y, a su vez, se presiona contra el vástago del sujetador. Además, la acción de accionamiento genera calor que hace que las partículas dentro del concreto se fusionen con el vástago del sujetador. Esta combinación de compresión y fusión mantiene el sujetador en el material

base de concreto. Una acción similar ocurre cuando se sujeta a mampostería de bloque.

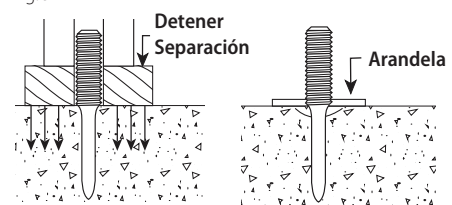
Fig. I



En general, el desempeño del sujetador en una determinada resistencia del concreto aumentará con mayores profundidades de empotramiento en un cierto rango. Según el estilo del sujetador y la resistencia del material base, las profundidades de empotramiento van desde 16 mm (5/8") a 38 mm (1-1/2"). Para profundidades superiores a este rango, existe la posibilidad de que se doble el sujetador o se doble como un anzuelo, lo que puede disminuir la capacidad de carga esperada y crear un riesgo para la seguridad.

Durante la acción de inserción, puede producirse un espacado de la superficie localizado del concreto. Normalmente, éste es un efecto de superficie que no afecta el desempeño del sujetador. Sin embargo, puede plantear un problema estético para aplicaciones expuestas en las que no se utiliza un accesorio. En casos como este, se pueden usar dos métodos para mejorar la apariencia de la fijación. Un adaptador de tope de detención montado en la herramienta accionada por pólvora puede ayudar a reducir el desprendimiento de la superficie. Otro método utilizado es introducir el sujetador a través de una arandela de acero para mejorar la apariencia de la aplicación.

Fig. J



## Requisitos de Instalación de Sujetadores

Es importante comprender los requisitos mínimos requeridos del grosor del material base junto con los requisitos mínimos de espacado y distancia entre los bordes. El incumplimiento de estos requisitos puede resultar en una fijación incorrecta y crear un riesgo de seguridad.

### Espesor del Material Base (Fig. K)

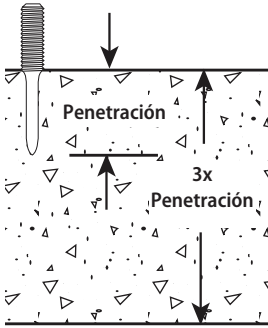
El material base de concreto debe ser al menos tres veces más grueso que la penetración de la incrustación del sujetador. Si el concreto es demasiado delgado, las fuerzas de compresión que se forman en el punto de fijación pueden hacer que la cara libre del concreto se desprenda. Esto puede crear una condición peligrosa debido a que el



**ESPAÑOL**

concreto y/o el sujetador pueden volar y también resulta en una reducción de la fuerza de sujeción del sujetador. Para aplicaciones en el revestimiento frontal del bloque de mampostería de concreto, seleccione una longitud de sujetador que no exceda el grosor de la cubierta frontal.

Fig. K



**Guía de Penetración de Sujetadores**

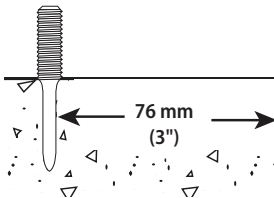
La siguiente tabla enumera las profundidades típicas de empotramiento o penetración que se esperan en los materiales básicos enumerados. La penetración variará según la densidad del material. Esta tabla debe usarse como una guía ya que la consistencia de estos materiales varía. En caso de duda, se debe realizar una prueba de desempeño en el lugar de trabajo.

Densidad	Material Base Típico	Penetración
Mampostería suave	Bloque de concreto	25,5 mm–33 mm (1"–1-1/4")
Concreto promedio	Concreto vertido	19 mm–25,5 mm (3/4"–1")
Concreto denso	Concreto pretensado/ prefabricado	16 mm–19 mm (5/8"–3/4")

**Distancia del Borde (Fig. L)**

No lo apriete a menos de 76 mm (3") del borde del concreto. Si el concreto se agrieta, el sujetador puede no sostenerse. Se pueden permitir distancias de borde más cercanas para aplicaciones tales como placas de umbral si se han llevado a cabo pruebas de sujetadores específicos.

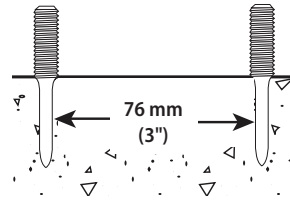
Fig. L



**Espaciado (Fig. M)**

Colocar los sujetadores demasiado juntos en concreto o mampostería puede causar agrietamiento. La distancia mínima recomendada entre los sujetadores es de 76 mm (3") de centro a centro.

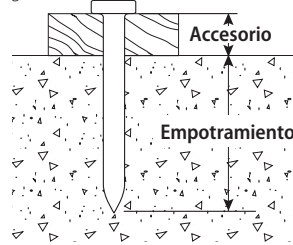
Fig. M



**Selección de Longitud del Sujetador en Concreto (Fig. N, O)**

Para aplicaciones permanentes que usan sujetadores en concreto, primero determine el espesor del accesorio a sujetar. A esto, agregue la incrustación o penetración requerida en el material base. Esta será la longitud del vástago del sujetador requerida.

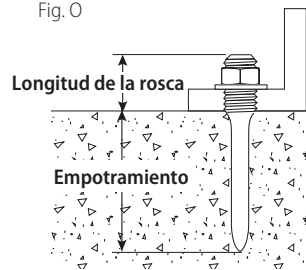
Fig. N



Para las aplicaciones en la cubierta frontal del bloque de mampostería, seleccione una longitud de sujetador que no exceda el espesor de la cubierta frontal.

Para aplicaciones removibles con pernos roscados, la longitud del vástago requerida es igual a la profundidad de empotramiento requerida. Para determinar la longitud mínima de rosca, agregue el espesor del accesorio y el espesor de la tuerca/arandela. El espesor de la tuerca y la arandela es igual al diámetro nominal de la rosca.

Fig. O



No apriete demasiado las partes roscadas. Los valores máximos de apriete se detallan en la tabla a continuación. Se recomienda el uso de un ajustador de tuercas para reducir la posibilidad de apretar demasiado los sujetadores. Para aplicaciones críticas, realice una prueba de sitio de trabajo.

Par máximo para perno de 1/4" (pies-lb)	2
Par máximo para perno de 3/8" (pies-lb)	4

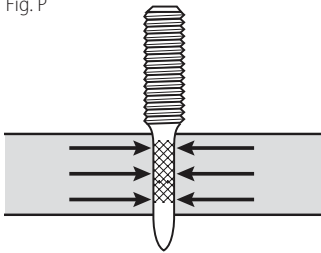
## Funcionamiento en Acero (Fig. P)

El rendimiento de carga de un sujetador accionado por pólvora cuando se instala en materiales base de acero se basa en los siguientes factores:

- Espesor del acero
- Resistencia a la tensión del acero
- Diámetro del vástago del sujetador
- Profundidad de penetración de puntos a través del acero
- Espacio entre sujetadores y distancia al borde.

Cuando un sujetador accionado por pólvora se clava en acero, desplaza el acero lateralmente 360° alrededor del vástago del sujetador. Como el acero es un material elástico, presiona hacia atrás contra el vástago del sujetador para mantenerlo en su lugar.

Fig. P



A medida que aumenta el diámetro del vástago del sujetador, la capacidad de carga obtenida generalmente aumentará siempre que el espesor del acero sea suficiente para aceptar el sujetador. Para aumentar aún más el desempeño del sujetador en acero, algunos sujetadores tienen un mango estriado que permite que el acero forme un bloqueo de llave en las ranuras para proporcionar capacidades superiores a las obtenidas con un mango liso. Para un desempeño óptimo, el punto de fijación debe penetrar completamente en el acero. Normalmente, se permite un mínimo de 6,5 mm (1/4") para la longitud del punto. Se puede esperar un aumento en el desempeño hasta que el sujetador ya no penetre completamente a través del acero. En este punto, las propiedades elásticas del acero provocan que se desarrolle una fuerza de compresión en un ángulo contra el punto de fijación que reduce la capacidad de carga. En materiales de base de acero más gruesos, se pueden obtener capacidades de carga adecuadas para aplicaciones en las que la punta del sujetador no penetra completamente en el acero. Se recomiendan pruebas de desempeño en el lugar de trabajo. Los sujetadores no deben usarse en áreas que hayan sido soldadas o cortadas con una antorcha ya que estos procedimientos pueden haber causado el endurecimiento local del acero. Se debe evitar introducir sobre el sujetador ya que el rebote creado puede reducir la capacidad de carga o causar daños al sujetador. Cuando se sujeta a miembros de acero largos no soportados, puede ser necesario proporcionar soporte en el área de la sujeción para evitar la acción del resorte que puede causar una penetración inconsistente y una reducción en la capacidad de carga.

## Instalación en Acero

Las siguientes pautas se basan en la instalación de un sujetador en acero estructural ASTM A 36 con el punto que penetra completamente en el miembro de acero. El espesor recomendado del material de acero varía desde un mínimo de 3 mm (1/8") hasta un máximo de 9,5 mm (3/8"). Para uso en acero estructural de mayor resistencia, aplicaciones donde el punto no penetra en el miembro de acero, o un espesor de acero mayor a 9,5 mm (3/8"), se recomiendan pruebas de desempeño en el lugar de trabajo.

### Espesor de Material Base

Los materiales base de acero deben tener un espesor mínimo de 3 mm (1/8").

### Distancia del Borde

Para instalaciones en acero A 36, 13 mm (1/2") es la distancia mínima recomendada.

### Espaciado

La distancia mínima recomendada entre las fijaciones es de 38 mm (1-1/2") de centro a centro para instalaciones en acero ASTM A 36.

### Selección de Longitud de Sujetador en Acero

Para aplicaciones permanentes al usar sujetadores en acero, primero determine el espesor del accesorio a sujetar. Para esto, agregue el espesor del material base de acero más un mínimo de 6,5 mm (1/4") para permitir la penetración adecuada de los puntos. Esta será la longitud mínima requerida del vástago del sujetador. No seleccione una longitud de sujetador más larga que la requerida para la aplicación. Una espiga demasiado larga puede bruñir o pulir el orificio creado en el acero, lo que resulta en una reducción en la capacidad de carga.

Para aplicaciones removibles con pasadores roscados, la longitud requerida del vástago es igual al espesor del material base de acero más un mínimo de 6,5 mm (1/4") para permitir una penetración puntual adecuada. Esta será la longitud mínima requerida del vástago del sujetador. No seleccione una longitud de vástago más larga que la requerida para la aplicación. Una espiga demasiado larga puede bruñir o pulir el orificio creado en el acero, lo que resulta en una reducción en la capacidad de carga. Para determinar la longitud mínima de rosca, agregue el espesor del accesorio y el espesor de la tuerca/arandela. El espesor de la tuerca y la arandela es igual al diámetro nominal de la rosca.

No apriete en exceso los pasadores roscados. Se recomienda el uso de un ajustador de tuercas para reducir la posibilidad de apretar demasiado los sujetadores. Para aplicaciones críticas, realice una prueba de sitio de trabajo.

### Carga de la Herramienta (Fig. Q, R)



**ADVERTENCIA:** Siempre cargue el sujetador antes de insertar o avanzar la tira de carga de pólvora para evitar lesiones al operador o personas en caso de una descarga accidental.

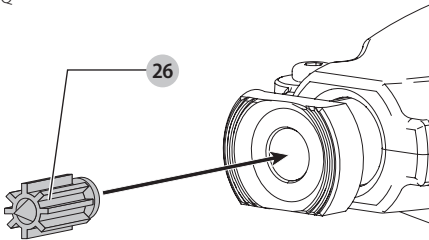
### Carga de Punta de Disparo Sencillo (Fig. Q)

**⚠️ ADVERTENCIA:** Cargue **SÓLO** un sujetador a la vez. Siempre verifique para asegurarse de que no haya un sujetador ya cargado antes de cargar la herramienta.

1. Asegúrese que no haya cargas de pólvora en la herramienta.
2. Coloque el sujetador **26**, señale, en el extremo de la punta de disparo sencillo hasta que la punta acanalada quede dentro. No use una fuerza excesiva al insertar el sujetador. Si se requiere una fuerza excesiva, deténgase y determine por qué no se puede insertar el sujetador. Corrija el problema antes de continuar.

**NOTA:** No use sujetadores de más de 27 mm (2-7/8") como se detalla en **Especificaciones**.

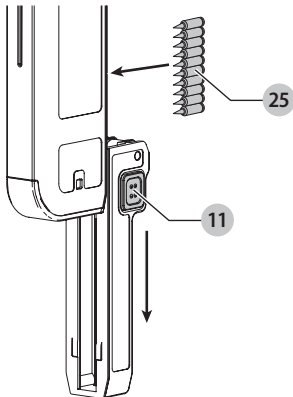
Fig. Q



### Carga de Cargador (Fig. R)

1. Asegúrese que no haya cargas de pólvora en la herramienta.
2. Presione la liberación de la cubierta del cargador **11** y deslice la cubierta del cargador hacia abajo tanto como sea posible.
3. Cargue una tira de sujetadores de 10 piezas **25** en el cargador.

Fig. R



4. Deslice la cubierta del cargador hacia arriba hasta que quede bloqueada en la posición cerrada.

### Fijación (Fig. A, E, S-U)

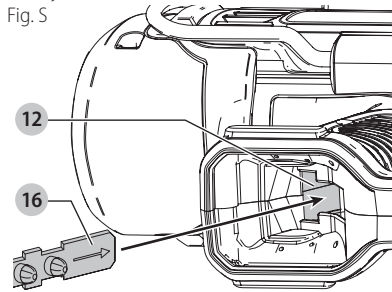
**⚠️ ADVERTENCIA:** No intente cerrar la herramienta ejerciendo fuerza en la parte delantera del barril. Nunca coloque los dedos o las manos sobre el extremo

del cañón de la herramienta. La posición segura para las manos y los dedos se muestra en Fig. E. Las manos nunca deben colocarse frente al cañón de la herramienta o el barril. En caso de una descarga accidental, el pistón y/o el sujetador pueden causar lesiones graves a la mano del operador.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Siempre use una protección de separación **27** siempre que sea posible. Esto limitará la posibilidad de rebote de los sujetadores, lo que podría causar lesiones graves o la muerte al operador o a los transeúntes.

1. Siempre apunte la herramienta en una dirección segura lejos de los transeúntes y el operador.
2. Inserte la tira de carga de pólvora **16** en la guía de la tira de pólvora **12** en la parte inferior de la manija de la herramienta, comenzando con el nivel de potencia más bajo, 3/verde. La tira debe insertarse por completo y debe quedar alineada con la parte inferior del mango. Siempre inserte la tira desde la parte inferior de la manija.

Fig. S



3. Use el disco de ajuste de potencia **3** para establecer el nivel de ajuste de potencia en 1. Si el sujetador no se ajusta completamente en el material base, aumente el nivel de potencia a 2 y así sucesivamente hasta que se logre una penetración adecuada con la carga 3/verde y el nivel de potencia 3, se debe usar la siguiente carga más fuerte. El operador debe seguir el procedimiento anterior con respecto al ajuste del nivel de potencia hasta que se logre una penetración adecuada.

**NOTA:** Introducir en exceso o sobre alimentar un sujetador puede causar un peligro de seguridad.

4. Para realizar una sujeción, coloque la herramienta contra la superficie de trabajo. Siempre sostenga la herramienta perpendicular a la superficie de trabajo. Sostenga firmemente la herramienta con las dos manos y presione completamente el barril.

Fig. T

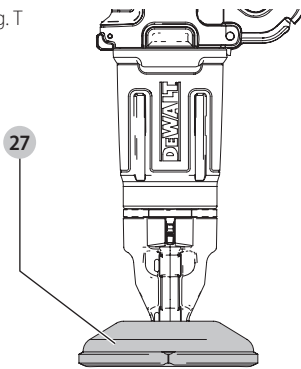
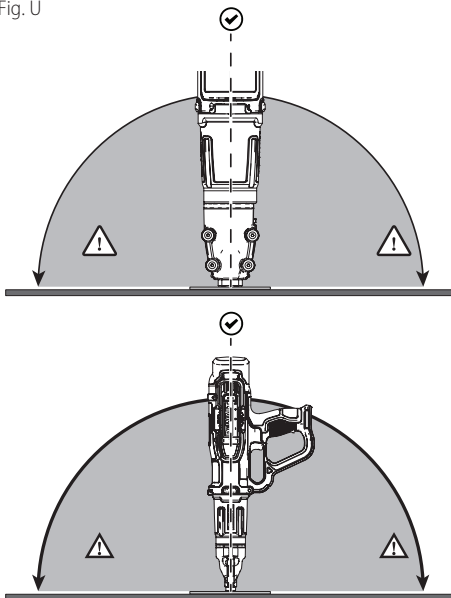


Fig. U



5. Aprieta el gatillo 1. Nunca presione la herramienta contra nada excepto la superficie de trabajo.  
**NOTA:** En el caso de que la carga no se descargue después de que se haya accionado el gatillo, continúe presionando la herramienta presionada contra la superficie de trabajo durante al menos 30 segundos en caso de una descarga de carga retrasada. Luego, retire cuidadosamente toda la cinta de carga, y deséchela en una lata de agua u otro líquido no inflamable. Nunca intente forzar o levantar una carga de una cámara de herramienta. No deseche las cargas sin disparar en un contenedor de basura.
6. Para prepararse para la siguiente sujeción, apunte la herramienta en una dirección segura. Si usa la punta de disparo sencillo, siempre inserte un nuevo sujetador antes de cargar o avanzar la tira de carga de pólvora. Inserte el sujetador como se describe en **Carga de Punta de Disparo Sencillo**.
7. Repita los pasos 4 y 5 para realizar la siguiente sujeción.

8. Cuando la tira de diez cargas de pólvora se haya disparado por completo, extráigala tirando de ella desde la parte superior del cuerpo de la herramienta.  
**NOTA:** No intente descargar o desensamblar una herramienta atascada, atorada o rota, ya que un manejo inadecuado puede hacer que se descargue y golpee al operador y/o al transeúnte. Una herramienta atascada se debe apuntar en una dirección segura todo el tiempo. Etiquete y bloquee la herramienta. Llame a su representante DEWALT para obtener la asistencia adecuada.

## MANTENIMIENTO

- ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, retire las cargas y sujetadores antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Una activación accidental puede causar lesiones.
- ADVERTENCIA:** Asegúrese que la herramienta no esté cargada. Asegúrese que la herramienta no esté caliente antes de intentar el desmontaje o la limpieza.

## Prueba de Función Diaria

- ADVERTENCIA:** Esta prueba debe realizarse sin un sujetador o carga de pólvora en la herramienta.

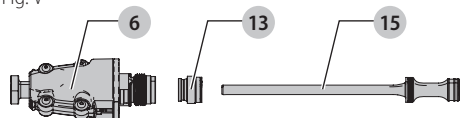
Verifique el funcionamiento de la herramienta, sin una carga de pólvora o sujetador en la herramienta, empujando hacia abajo contra la superficie de trabajo, jalando el gatillo y soltando la herramienta de la superficie de trabajo. Opere la herramienta descargada varias veces y asegúrese que las partes de la recámara y el mecanismo de disparo funcionen libremente antes de sujetar con la herramienta.

## Reemplazo de Pistón y Tope (Fig. A–C, V)

El pistón y el tope son piezas desechables y deben reemplazarse periódicamente. Los signos típicos de un pistón desgastado son: rotura, flexión o proliferación del pistón. Antes de reparar la herramienta, asegúrese que no haya pólvora en la herramienta. Tenga cuidado y no pierda ni dañe las partes de la herramienta.

1. Con la herramienta alejada de usted y de cualquier transeúnte, retire la punta de disparo sencillo o cargador presionando el botón de liberación de punta de disparo sencillo 7 o el botón de liberación del cargador 10 y desatornillelos como se muestra en la Fig. B, C.
2. Deslice la punta de disparo sencillo o cargador fuera de la herramienta y retire el pistón 15.
3. Retire el tope 13 de la punta de disparo sencillo o cargador.

Fig. V



4. Inserte el nuevo tope en la punta de disparo sencillo o cargador.

## ESPAÑOL

5. Inserte el nuevo pistón en la herramienta. Asegúrese de empujarlo completamente de nuevo a la herramienta. Asegúrese que el pistón esté colocado correctamente.
6. Reemplace la punta de disparo sencillo o cargador como se describe en **Conexión de Punta de Disparo Sencillo o Cargador a la Herramienta**.
7. Al reensamblar la herramienta, realice la siguiente prueba.
  - a. Presione la herramienta contra una superficie de prueba plana y jale el gatillo. El ensamble del barril debe deslizarse suavemente dentro del ensamble del alojamiento de la herramienta.
  - b. Aprieta el gatillo 1. El sujetador de disparo debería soltarse después de que se jale el gatillo.

## Limpieza (Fig. A, V–Z)

**⚠ ADVERTENCIA:** *Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.*

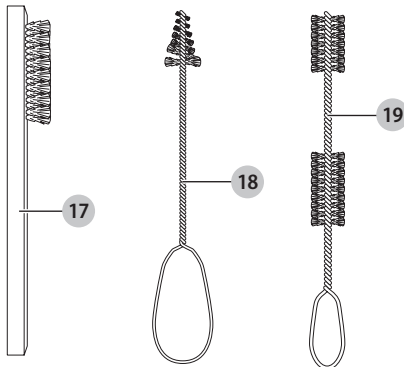
**⚠ ADVERTENCIA:** *Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.*

Su herramienta de fijación accionada por pólvora debe limpiarse después de cada uso y el mantenimiento general de la herramienta debe realizarse a intervalos de seis meses o después de disparar 5000 cargas.

Todas las piezas deben limpiarse con los cepillos de alambre suministrados con su juego de herramientas.

Se le debe solicitar a su representante autorizado de DEWALT que lo ayude la primera vez que desarme y limpie su herramienta. Si alguna vez tiene problemas para volver a ensamblar la herramienta, o tiene alguna duda sobre partes desgastadas, llame a su centro de servicio autorizado DEWALT.

Fig. W



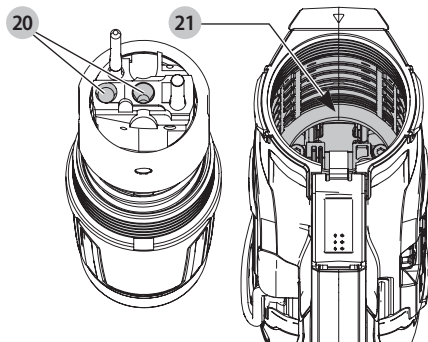
## Desensamble de la Herramienta y Limpieza

Para mantener esta herramienta en buenas condiciones de funcionamiento, es necesario desmontar y limpiar toda la herramienta si la suciedad es evidente en la cara de la recámara, o si la herramienta parece perder potencia.

Antes de limpiar la herramienta, asegúrese que no haya pólvora en la herramienta. Tenga cuidado y no pierda ni dañe las partes de la herramienta.

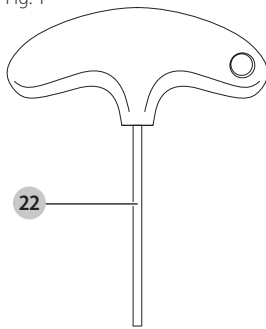
1. Retire la punta de disparo sencillo 6 o el cargador 9, el pistón 15 y el tope 13 como se describe en **Reemplazo de Pistón y Tope**.
2. Presione el botón de liberación del ensamble del barril 8 y desatornille el ensamble del barril 2 para extraerlo.
3. Elimine cualquier acumulación de suciedad en el pistón y las roscas de la punta de disparo sencillo o cargador con el cepillo de alambre plano 17. Verifique el estado del pistón en busca de daños respecto a desgaste y deformación.
4. Use el cepillo redondo pequeño 18 para eliminar cualquier acumulación del interior del barril de la punta de disparo sencillo o cargador.
5. Use el cepillo redondo pequeño 18 para limpiar cualquier acumulación en los dos orificios 20 en el ensamble del barril.
6. Use el cepillo redondo grande 19 para limpiar cualquier acumulación del interior del alojamiento de la herramienta 21.

Fig. X



7. Limpie la guía de la tira de pólvora 12 insertando el protector 22 desde la parte superior de la herramienta.

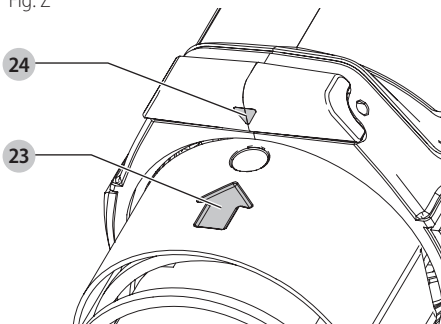
Fig. Y



## Reensamble

1. Alinee la flecha **23** en el ensamble del barril **2** con la flecha **24** en el cuerpo de la herramienta e inserte el ensamble del barril en la herramienta.

Fig. Z



2. Gire el ensamble del barril hasta que encaje en su lugar.
3. Siga los pasos 4-6 en **Reemplazo de Pistón y Tope** para reemplazar el pistón, el tope y la punta de disparo sencillo o cargador.
4. Al reensamblar la herramienta, realice la siguiente prueba.
  - a. Presione la herramienta contra una superficie de prueba plana y jale el gatillo. El ensamble del barril debe deslizarse suavemente dentro del ensamble del alojamiento de la herramienta.
  - b. Aprieta el gatillo **1**. El sujetador de disparo debería soltarse después de que se jale el gatillo.

## Accesorios



**ADVERTENCIA:** Los accesorios, distintos de los ofrecidos por DeWALT, no han sido probados con este producto. El uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones graves, sólo se deben usar los accesorios recomendados por DeWALT con este producto.

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286, llame

al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web: [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

- DFD2701 Pistón del Impulsor de Repuesto para Clavijas de Transmisión del Cabezal de .300" (Plano)
- DFD2702 Reemplazo de Pieza de Punta de Disparo Sencillo
- DFD2703 Reemplazo de Pieza de Punta de Cargador
- DFD2704 Juego de Limpieza para DFD270
- DFD2705 Pistón del Impulsor de Repuesto para Clavijas de Transmisión del Cabezal de 8 mm (Cúpula)

## Reparaciones



**ADVERTENCIA:** Para asegurar la **SEGURIDAD** y la **CONFIABILIDAD** del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (inclusive la inspección y el cambio de las escobillas, cuando proceda) deben ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DeWALT u en un centro de mantenimiento autorizado DeWALT. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

**Para reparación y servicio de sus herramientas eléctricas, favor de dirigirse al Centro de Servicio más cercano**

### CULIACAN, SIN

Bldv. Emiliano Zapata 5400-1 Poniente Col. (667) 717 89 99  
San Rafael

### GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector (33) 3825 6978  
Juárez

### MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 - Local (55) 5588 9377  
D, Col. Obrera

### MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

### MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. (818) 375 23 13  
Centro

### PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

### QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

### SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

### TORREON, COAH

Bldv. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

### VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. (229) 921 7016  
Remes

### VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

### PARA OTRAS LOCALIDADES:

**Si se encuentra en México, por favor llame al  
(55) 5326 7100**

**Si se encuentra en U.S., por favor llame al  
1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)**

ESPAÑOL

## Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_

Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_

Núm. de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto:

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

### Excepciones

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

### Registro en Línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMACIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en [www.dewalt.com/register](http://www.dewalt.com/register).

## Garantía Limitada por Tres Años

DeWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. ESTA GARANTÍA LIMITADA SE OTORGA EN VEZ DE TODAS LAS DEMÁS, INCLUIDA LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN FIN PARTICULAR, Y EXCLUYE TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES. Algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, o la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, así que estas limitaciones pueden no aplicarse a usted. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales usted puede tener otros derechos dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DeWALT están cubiertas por:

### SERVICIO GRATUITO DE 2 AÑOS

DeWALT conservará la herramienta y reemplazará las partes desgastadas causadas por el uso normal, de forma gratuita, en cualquier momento durante los primeros dos años después de la compra.

### GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DeWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

### REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE

**ADVERTENCIAS:** Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-433-9258 (1-800-4-DeWALT) para que se le reemplacen gratuitamente.

### ESPECIFICACIONES

DFD270

Longitud de sujetadores

13 mm (1/2") a 72 mm (2-7/8")



Solamente para propósito de México:  
Importado por: DEWALT Industrial Tool Co. S.A. de C.V.  
Avenida Antonio Dovali Jaime, # 70 Torre B Piso 9  
Colonia La Fe, Santa Fé  
Código Postal : 01210  
Delegación Alvaro Obregón  
México D.F.  
Tel. (52) 555-326-7100  
R.F.C.: BDE810626-1W7

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### ASEGÚRESE DE SEGUIR LAS REGLAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

Para ayuda con su producto, visite nuestra página de Internet en [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) para una lista de centros de servicio, o llame a DeWALT al 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258).

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Penetración excesiva de sujetador.	Nivel de potencia demasiado alto / sujetadores demasiado corto.	Use un número de nivel de carga de pólvora más bajo o un sujetadores más largo.
	Material base suave.	Verifique la sección de idoneidad del material base.
La herramienta no dispara.	Herramienta no presionada por completo.	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de DeWALT para que revisen y/o dé servicio a la herramienta.
	Percutor dañado.	Reemplace las partes dañadas.
La herramienta no se presiona por completo.	Las partes dañadas del percutor, el eyector, etc. Partes ensambladas incorrectamente.	Verifique que las partes no estén dañadas o ensambladas de forma incorrecta.
Reducción de potencia o penetración inconsistente del sujetador.	El pistón no vuelve completamente debido al material base blando.	Vuelva a ensamblar el pistón y la punta. Evite materiales blandos como madera, etc.
	Pistón o tope desgastados o dañados.	Reemplace el pistón o el tope.
	Pistón dañado o doblado.	Retire y reemplace el pistón.
La tira de carga no se puede insertar en la herramienta.	Carga incorrecta.	Inserte la tira desde la parte inferior de la manija de la herramienta.
	Tira de calibre incorrecto.	Sólo use tiras cortas de carga de seguridad calibre .27.
La tira de carga no avanza.	Guía desgastada de la palanca de avance.	Reemplace la guía de palanca de avance. Esto debe ser realizado por personas calificadas.
La carga no se disparará cuando se jala el gatillo.	La herramienta no está completamente presionada.	Siga el procedimiento de seguridad para la carga incorrecta y luego intente presionar completamente la herramienta antes de apretar el gatillo.
La carga no se dispara cuando la herramienta esté completamente presionada y se jala el gatillo.	La carga ya está disparada.	Active la herramienta.
	Falla de disparo de carga.	Siga el procedimiento de seguridad.
	Pasador de disparo roto.	Reemplace la tuerca del percutor. Esto debe ser realizado por personas calificadas.
	La tuerca del percutor está rota o falta.	Reemplace la tuerca del percutor. Esta tuerca de percutor debe ser realizada por personas calificadas.
La herramienta no se puede abrir o activar	Falta de limpieza adecuada.	Limpie la herramienta minuciosamente.
	Pistón dañado o doblado.	Retire y reemplace el pistón.
	Partes rotas o dañadas.	Etiquete la herramienta con la advertencia "Defectuosa - No Usar" colocada en un contenedor asegurado y póngase en contacto con su representante de DeWALT autorizado para servicio.
Pistón atorado en la posición delantera.	El pistón se sobrecargó y está atascado en el barril.	Toque el pistón contra una superficie dura. Vuelva a armar y ajuste la potencia/carga para evitar que el sujetador penetre demasiado. Evite el material base blando.
Pistón astillado o dañado	La herramienta no se sostuvo en la superficie de trabajo directamente. Esto permite que el pistón se deslice fuera de la cabeza del pasador y cause daños al pistón.	Reemplace el pistón. Consulte <b>Reemplazo de Pistón y Tope</b> . <b>NOTA:</b> Use el pistón adecuado para los pasadores que se introducen. DFD2701 Pistón del Impulsor de repuesto para Clavijas de Transmisión del Cabezal de .300" (Plano) DFD2705 Pistón del Impulsor de Repuesto para Clavijas de Transmisión del Cabezal de 8 mm (Cúpula)

## EXAMEN DE OPERADOR CALIFICADO DE HERRAMIENTA

Nombre del operador	Fecha
<hr/>	
Dirección de casa	
<hr/>	
Fecha de nacimiento	Edad
<hr/>	
Nombre de empresa	
<hr/>	
Dirección de la empresa	
<hr/>	
Teléfono de la empresa	
<hr/>	
Firma	Fecha
<hr/>	

**Marque la respuesta correcta.**

1. Es necesario leer el Manual de instrucciones antes de operar una herramienta DEWALT de baja velocidad.
  - Verdadero
  - Falso

---

2. Cuando se sujeta al concreto, el material base debe ser mayor que la penetración de la espiga al menos:
  - 1 vez
  - 2 veces
  - 3 veces

---

3. Al operar una herramienta accionada por pólvora, su mano nunca debe colocarse:
  - Alrededor del cuerpo de la herramienta
  - Al frente del cañón de la herramienta
  - Sobre la manija de la herramienta

---

4. Para determinar la idoneidad de un material base, use el sujetador como perforación central.
 

Si el sujetador está embotado, no lo apriete; el material es demasiado:

  - Suave
  - Duro
  - Quebradizo

Si el sujetador penetra fácilmente, no lo apriete; el material es demasiado:

  - Suave
  - Duro
  - Quebradizo

Si el material se agrieta o se rompe, no lo sujete; el material es demasiado:

  - Suave
  - Duro
  - Quebradizo

5. Las aplicaciones inseguras para herramientas accionadas por pólvora pueden ser causadas, ¿por cuál de las siguientes?
  - Un material base suave
  - Carga de pólvora incorrecta
  - Sujeción demasiado cerca de un borde no soportado
  - Una herramienta con falla
  - Sujeción en una área dispersa
  - Sujeción a través de un orificio pre-existente
  - Todos los anteriores

---

6. Cuál de los siguientes materiales de construcción no es adecuado como material de recepción (material base) para los sujetadores accionados por pólvora?
  - Losa de roca
  - Madera
  - Fibra de vidrio
  - Lámina
  - Todos los anteriores

---

7. Al considerar la seguridad de una aplicación en particular, el operador debe pensar en:
  - El material base
  - El nivel de potencia de la carga de pólvora
  - La seguridad del operador
  - La seguridad de los transeúntes y compañeros trabajadores
  - Todos los anteriores

---

8. El procedimiento de carga adecuado es: insertar el sujetador primero, cargar la pólvora en segundo lugar. El sujetador siempre debe colocarse en la herramienta antes de la carga.
  - Verdadero
  - Falso

---

9. Cuál de los siguientes materiales generalmente es adecuado para las sujeciones accionadas por pólvora?
  - Concreto vertido
  - Azulejo hueco
  - Acero endurecido
  - Ladrillo vidriado

---

10. En concreto, un sujetador no debe introducirse más cerca de un borde no soportado de:
  - 13 mm (1/2")
  - 38 mm (1-1/2")
  - 76 mm (3")

---

11. El anzuelo es una condición que puede ocurrir cuando un sujetador accionado por pólvora golpea una pieza de agregado duro o concreto muy duro, se dobla y sale de la superficie de trabajo. Un anzuelo puede causar una lesión grave o la muerte.
  - Verdadero
  - Falso

**ESPAÑOL**

12. Poner una mano sobre el buje del cañón de una herramienta cargada puede provocar lesiones graves por la sobremarcha del pistón o un sujetador que salga si la herramienta se descarga accidentalmente.
- Verdadero  
 Falso
13. La sobremarcha del pistón es causada por la sobrecarga de la herramienta o al descargar la herramienta contra una superficie blanda.
- Verdadero  
 Falso
14. Las herramientas que no funcionan correctamente no se pueden usar y deben retirarse del servicio de inmediato.
- Verdadero  
 Falso
15. Después de realizar una prueba de perforación central, la mejor manera de verificar el material base es colocar varios sujetadores utilizando la carga menos potente.
- Verdadero  
 Falso
16. El operador y los transeúntes no deben usar gafas de seguridad ni protección auditiva necesarias cuando se utilice la herramienta.
- Verdadero  
 Falso
17. Una herramienta accionada con pólvora no se puede usar con seguridad en una atmósfera explosiva o inflamable.
- Verdadero  
 Falso
18. Enumere el número de nivel de carga de polvo adecuado (1-6) al lado de cada color enumerado.
- \_\_\_ Rojo  
\_\_\_ Café  
\_\_\_ Verde  
\_\_\_ Amarillo  
\_\_\_ Gris  
\_\_\_ Morado
19. The weakest power level should be used when making the first fastening.
- Verdadero  
 Falso
20. El nivel de potencia más débil se debe usar al hacer la primera fijación.
- Verdadero  
 Falso

**DFD270**

El procedimiento adecuado si una carga de pólvora no se enciende es sostener la herramienta contra la superficie de trabajo y esperar 30 segundos, luego proceder exactamente como se indica en el Manual de instrucciones.

- Verdadero  
 Falso

Las cargas de pólvora de sujetadores DeWALT para el DFD270 son cartuchos de calibre corto de fuego de calibre .27 en cargadores de plástico. No se puede usar ninguna otra carga de pólvora en esta herramienta.

- Verdadero  
 Falso

Los operadores nunca deben comprimir el DFD270 o cualquier otra herramienta accionada por pólvora contra cualquier parte de su cuerpo.

- Verdadero  
 Falso

Si un sujetador cortante para el DFD270 se deforma, simplemente retírelo, vuelva a darle forma y vuelva a colocarlo en la herramienta.

- Verdadero  
 Falso

**ACTIVACIÓN DE LICENCIA**

Certifico que he leído y comprendido el Manual de instrucciones de funcionamiento de la herramienta DFD270 y he tomado el Examen de Operador Calificado de Herramientas. Entiendo la importancia de seguir todos los procedimientos de seguridad y de que la falta de lectura, comprensión y cumplimiento de las reglas y advertencias detalladas sobre la operación segura de las herramientas accionadas por pólvora puede ocasionar lesiones graves o la muerte al operador de la herramienta o a los transeúntes. Acepto cumplir con todas las reglas y regulaciones con respecto al uso de herramientas activadas con pólvora. (Escriba con letra de molde claramente)

Número de serie en la herramienta

**Por favor envíe mi licencia de herramienta a:**

Nombre

Dirección

Ciudad

Estado

Código postal

Teléfono

Enviar examen por correo a: Tool License Coordinator  
Stanley Black & Decker  
2 Powers Lane  
Brewster, NY 10509



DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286  
(MAY18) Part No. 9R218595 DFD270 Copyright © 2018 DeWALT

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme, the “D” shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.